

THE



Bombay Government Gazette.

Vol. 26.]

Published by Authority.

[No. 26.]

Three Rs. per Quarter.]

THURSDAY, 26TH JUNE 1856.

[Eight annas per copy.]

NOTIFICATION.

Bombay Castle, 4th August 1831.

GENERAL DEPARTMENT.

The Right Hon'ble the Governor in Council having sanctioned the publication of a weekly paper, to be styled the "BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE," notice is hereby given, that after this day all advertisements and other public papers of the Government will be printed in the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE only: and all orders or other public notices appearing in that paper, under the signature of the Secretaries, or other public officers of the Government, are hereby ordered and directed to be conformed to and obeyed accordingly.

Bombay Castle, 18th January 1832.

When official notifications from the Government are inserted in the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE, no communication on the same subject will be made in writing to any department concerned; but all public officers are required to take notice of such official notifications in the same manner as if they had been directly communicated to them by letter from the Secretary's office, and as heads of offices alone will be furnished by Government with the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE, they will be expected to communicate to their subordinate officers all orders which may in any manner concern them.

The Bombay Government Gazettes furnished by Government to public offices are to be lodged with the records, and are not to be removed from the office.

Published by order of the Right Hon'ble the Governor in Council,
JOHN BAX, Secy. to Govt.

NOTICE.

The Government Printing and Lithographing Departments having been transferred to the BOMBAY EDUCATION SOCIETY, all Printing and Lithographing required by any Department should be sent to the Office at Bycullah.

Bombay, 5th April 1848.

J. G. LUMSDEN, Secy. to Govt.

PROCLAMATION.

BOMBAY TO WIT.—By virtue of a Precept to me directed, I hereby proclaim and give notice, that the SESSION of Oyer and TERMNER, and GENERAL GAOL DELIVERY, will be holden before the Supreme Court of Judicature at Bombay, at the Court House, on SATURDAY the 5th day of July next, at 11 o'clock in the forenoon, for the trial of all Treasons, Murders, and other Felonies, Perjuries, Trespasses, and other Crimes and Misdemeanors, had, done, or committed within the Town and Island of Bombay, and the Limits thereof, and the Factories subordinate thereto; and also to inquire, hear, and determine, in like manner, all Treasons, Murders, Felonies, Forgeries, Perjuries, Crimes, Extortions, Misdemeanors, Trespasses, Wrongs, Oppressions, had, done, or committed by any of Her Majesty's British Subjects in any of the Territories which now are subject to, or dependent upon the said Government of Bombay, or within any of the Dominions of the Native Princes of India in alliance with the said Government.

And also, that at the same time and place will be holden a Session of Admiralty, for the trial of all Treasons, Murders, Piracies, Robberies, Trespasses, Misdemeanors, and other Crimes and Offences, had, done, perpetrated, or committed on the High Seas.

And I hereby give notice to all persons bound to prosecute and give evidence at the above Sessions, or in any way concerned therein, that they are to attend at the time and place above mentioned, and not to depart without leave of the Court.

And I hereby give notice to all Justices of the Peace, Coroners, Escheators, and also all Chief Constables and Bailiffs of the Town and Island of Bombay, and the Limits thereof, that they be then and there in their own persons, with their Rolls, Records, Indictments, and other Remembrances, to do those things which to their offices in that behalf appertain to be done.—Dated this 18th day of June 1856, and in the nineteenth year of the Reign of Her Majesty Queen Victoria.

H. E. LEEKE,
Sheriff.

Notice

Is hereby given, that a VESSEL named "Khungar" (while returning from Bombay unladen to the Bunder of Kutch Mandvee, Tindal's name Moosa wulud Abba Sadhee) and a MUCHWA were, on the 10th June 1856, STRANDED on the COAST of JUNJEERA, in the Hubshee's Territory; and a SHIPMAST, in length about 40 cubits, and 2 cubits in diameter, was washed on shore.

Any person who may have any claim to the above Vessels and Mast is desired to attend before the Joint Magistrate of Angria's Colaba, at Alibagh, within the period of two months from this date, with such proof of ownership as he may have to adduce; after this date the vessels, &c. in question will be disposed of according to law.

L. REID,
Joint Magistrate.

Colaba, Joint Magistrate's Office,
18th June 1856.

जाहिरखबर.

दिल्ली जाते ऐसी जे तारीख १० जून सन १८५६ रोजीं जंजीरकर हपसी यांचे मुलकांत वायदळाने एक गलबत नाव खंगार तांदेल मुसा वल्लद आबासिद्दी मुंबईहून रिकामे कछ मांडवी बंदरास जात असतां तो व एक मचवा फुटिस्त व डोल काठी एक लांब हात सुमारे ४० जाड हात २ या प्रमाणे लागलीं आहेत तरी ज्यांची असतील त्याणी ज्याईट माजिस्ट्रेट साहेब तुकडी कुलाबा यांचे समोर आज तारिखे पासून दोन महिन्यांचे आंत आपले पुराव्या सहीत हजर व्हावें जर मुदतींत हजीर न झाल्यास या मालाची वव्यस्था कायद्याप्रमाणे होईल.

तारीख १८ जून सन १८५६,
कुलाबा ज्याईट माजिस्ट्रेटाचे आफिसांतून.

L. REID,
Joint Magistrate.

Notice.

Sealed tenders will be received, from professional men, at the Office of the Deputy Commissioner of Customs, Salt, and Opium, Southern Division, Bombay Custom House, up to the 31st of July 1856, for the execution, by CONTRACT, of nine CHOWKIES in the PENN TALOOKA, under the Outer Daroga.

Plan and specification of the above Buildings will remain open for inspection at the Office until the above date, where all other particulars may be learnt.

J. W. ROBERTSON,
Deputy Commissioner of Customs,
Salt, and Opium, S. D.

Bombay, Office of Depy. Commr. of Customs,
Salt, & Opium, 19th June 1856.

अह्तरनामु.

अमुं ने पेन तालुका मांडवीना आह्तेरील दरोगाना ताब्यामां नव थोडी धनराथी आंधवानी छे, वास्ते अंवां कामो करवानो ने लोकोनो धंधो छे तेन्मोनी सध्दुं आप्त मोहोर-पंध अरज्जुमो तारीख ३१ जुलई सने १८५६ सुधी मुंयधनी मांडवीमधे नकात तथा मीडु तथा अशीलुना दक्षिण पुडडीना उप्पुटी कमीशनरनी कचेरीमां लेरो.

थोडीमोनो नकासो तथा तपसील सध्दुं तारीख सुधी सध्दुं कचेरीमां लेवा देवासाइ उधाजे रेहेरो अने पीण्डुं कांई पुछुं हरो तो तेपणु सध्दुं कचेरीमां पुछेथी मालम पशो.

सही.

जेम्स वाकर, राबर्टसन,

नकात तथा मीडु तथा अशीलुना दक्षिण
पुडडीना उप्पुटी कमीशनर.

तारीख १८ मी माहे जून सन १८५६ इसवी

मुकाम मुंबई नकात तथा मीडु तथा

अशीलुना उप्पुटी कमीशनरनी कचेरी.

जाहिरनामा.

ऐसा जे पेन तालुक्यातील बाहेरील दरोग्याचे ताब्यांत ९ चौक्या मळ्याने बांधावयाच्या आहेत त्यास असीं कामें करण्याचा ज्या लोकांचा धंदा आहे त्यांचे सहदूं विशींचे मोहरबंद अर्ज तारीख ३१ जुलई सन १८५६ पर्यंत मुंबई

थेथील मांडवीमध्ये नकात व मीट व अफूचे दक्षिण तुकडीचे डिपुटी कमिशनर यांचे कचेरींत घेतील.

चौक्यांचे नकाशे व तपसील सध्दुं तारिखेपर्यंत सध्दुं कचेरींत पहाण्याकरितां उघडे राहातील आणि दुसरें कांहीं पुसणे असेल तेंही सध्दुं कचेरींत मालुम होईल.

सही.

जेम्स वाकर, राबर्टसन,

नकात व मीट व अफूचे दक्षिण

तुकडीचे डिपुटी कमिशनर.

तारीख १९ माहे जून सन १८५६ इसवी मु। मुंबई

नकात व मीट व अफूचे डिपुटी कमिशनर यांची कचेरी.

VENAYEK WASSOODEW,
Oriental Translator to Govt.

Notice.

Parties in possession of UNEXHAUSTED OPIUM Passes for the Years 1852-53, 1853-54, and 1854-55, are requested to submit them for Examination and Registry at this Office, within two months from this date: all Passes not produced within the said period will be considered as cancelled, and unavailable for Import Proof.

RICHARD SPOONER,
Officiating Commissioner of Customs,
Salt, and Opium.

Bombay Custom House,
18th June 1856.

अह्तरनामु.

अमुं ने राने १८५३-५४ तथा राने १८५४-५४ तथा राने १८५४-५५ नी शालमां ने लोकोमे अशीलुना परवाना लीधा होमे ते उपरथी अशीलु लाववानु पाकी खु होमे तेवा परवाना ने लोकोनी पारो होमे तेन्मोमे ते परवाना तपारा-वा साइ तथा नोधाववा साइ आमे कचेरीमां आननी तारीखथी मे महिनानी अंदर रज्जु करावा—सध्दुं सुद्धतां ने परवाना रज्जु करामां नही आवरो ते सर्व रद छे अने आंमदानीना दाखलाने वारते ते नकांम छे अमुं राने.

शही. रीचर्ड स्पुनर,

नकात तथा मीडु तथा अशीलुना

आफिसीयेटिंग कमिशनर.

तारीख १८ मी माहे जून सन १८५६

धराली मुकाम मुंबई मांडवी.

जाहिरनामा.

ऐसा जे सन १८५२-५३ व सन १८५३-५४ व सन १८५४-५५ च्या सालांत अफूचे परवाने घेतले असतील त्यावरून अफू आणण्याची बाकी राहिली असेल ते परवाने ज्या लोकांजवळ असतील त्याणी ते परवाने तपासण्यासाठी व नोंदण्यासाठी ह्या कचेरींत आजपासून दोन महिन्यांचे आंत हजर करावे—सध्दुं मुदतींत जे परवाने हजर न होतील ते सर्व रद आहेत आणि आमदनीचे दाखल्यासाठीं निर उपयोगी आहेत असे समजतील.

सही.

रीचर्ड स्पुनर,

नकात व मीट व अफूचे

आफिसीयेटिंग कमिशनर.

तारीख १८ मी माहे जून सन १८५६ इसवी

मुकाम मुंबई मांडवी.

VENAYEK WASSOODEW,
Oriental Translator to Govt.

Insolvent Debtors' Court.

Notice is hereby given, that the Petitions of the several Persons hereunder named and described have been presented to the Court for the Relief of Insolvent Debtors, Bombay, praying, respectively, for the benefit of the Act made and passed in the Eleventh Year of Victoria, Chapter XXI. :—

Names.	Profession.	Denomination.	Place of Residence in Bombay.	Dates of Petitions filed.		
				Day.	Month.	Year.
Thucker Khimjee Gella.	A General Merchant	Hindoo.....	Without the Fort, in Gunnesb Waddy.	4th	June	1856.
Daya Premjee	A Blacksmith	Hindoo.....	Without the Fort, at Sattad.	6th	"	"
Jacob Fukeer Mahomed.	A Dyer.	Mahomedan..	Without the Fort, in Moorgee Molla Street.	9th	"	"
Jacob Jones.....	Unemployed	Jew	Without the Fort, at the Two Tanks on the Duncan Road.	10th	"	"
Jettabhoy Dhunjee ..	Late a Mehta in the late Firm of Hormusjee Framjee Chiney.	Hindoo.....	Without the Fort, in Sir Jamsetjee Jejeebhoy Street.	13th	"	"
Mancoo Naiqueen ..	A Courtesan	Hindoo.....	Without the Fort, at Cowasjee Patell's Tank Road.	"	"	"
Ramjee Sumbajee. ..	Unemployed	Hindoo.....	Without the Fort, in Coombhar Wadda.	"	"	"
Mahomedbhoy Casumbhoy.	A General Merchant	Mahomedan..	Without the Fort, at Mahim.	"	"	"
Mariamboo, Widow of Shaik Hyder.	A Pensioner.....	Mahomedan..	Without the Fort, in New Nagpara, in Hoojree Street.	14th	"	"
Madhowrao Narayen.	A Clerk in the Office of Messrs. Robert Strong and Co.	Hindoo.....	Without the Fort, on Girgaum Road.	16th	"	"
Sillaman Hassum, and Hallima his Wife.	Milk Venders	Mahomedans.	Without the Fort, in Chuckla.	"	"	"

Orders in the matters of the abovenamed Insolvents' Petitions, that the real and personal Estates and Effects of the said Insolvents be vested in the Official Assignee of this Honorable Court, under Clause VII. of the said Act, have been duly made.

Days appointed for Hearing the Petitions of the undermentioned Insolvents.

Names.	Time.		
	Day.	Month.	Hour.
Daya Premjee	3rd Monday....	July next	11 o'clock.
Mariamboo, Widow of Shaik Hyder.....	Ditto	Ditto	Ditto.
Madhowrao Narayen	Ditto	Ditto	Ditto.
Mancoo Naiqueen.....	Ditto	Ditto	Ditto.
Ramjee Sumbajee.....	Ditto	Ditto	Ditto.
Madhowdas Rughoonathdas	Ditto	Ditto	Ditto.

Opposing Creditors must file their Claims, verified by Affidavit, and pay the usual Fees, at my Office, at least three days before the Hearing. The abovenamed Insolvents have filed Schedules of their Debts, Estates, and Effects, in my Office.

J. A. McKENZIE,
Clerk of the Court.

Clerk of the Court's Office, Fort, Bombay, this 18th day of June 1856.

નાદાર દેવાદારોની કોર્ટ મથે.

જાહેર ખખર એ ઉપરથી આપવામાં આવે છે, જે વિગત સાથે હેની હેઠળ જે જુદી જુદી આશામીઓના નામો લખેલ છે, તેઓએ યુગ્મધની નાદાર દેવુદારોનાં છુટકા કરનારી કોર્ટને અરજીઓ આપી છે, તેમાં એક એકની અરજ હેવી છે જે વીક્ટોરીયાના અગિઆરમે વરસે જે ધારો કરીને ઇરાવો છે, તેના એકવિશમાં બાબતોના ધલાજ હમોને મળે.

નામ.	ધંધો.	જાત.	રેહેવાનું ડેકાણું યુગ્મધમથે.	અરજીઓ દાખલ કરાની તારીખ.		
				દાડા.	માસ.	વરસી.
હકર ખીમજી ગીલા	રાધલી વસ્તુનો વેપારી	હીંદુ.	કોટખાર ગણેશવાડીમો ..	૪ થો	જુન.	૧૮૫૬
ડાઆ પ્રેમજી	લુવાર	હીંદુ.	કોટખાર શાતતાડ આગળ ..	૬ ડો	એજ.	એજ.
જનકુમ્મ કુશર મહમદ	રંગારી	મહમદીઅન.	કોટખાર મુરગી મોલામો ..	૯ મો	એજ.	એજ.
જનકુમ્મ જોનરા	વગર રોજગારનો	ઈઆહુદી.	કોટખાર ખે ટાંકી ઉપર દંકન રોડ આગળ.	૧૦ મો	એજ.	એજ.
જેશભાઈ ધનજી	હોરમજી કુરામજી ચીનાઈની થોડા દાડા ઉપર પેડી હતી તેમાં મેહેતો હતો.	હીંદુ.	કોટખાર સર જમશેદજી જીભાઈના મોહોલામો.	૧૩ મો	એજ.	એજ.
માંલુકુ નાએકુલુ	કરાખલુ	હીંદુ.	કોટખાર કાવરાજ પટેલના તલાવના રસ્તા ઉપર.	એજ.	એજ.	એજ.
રામજી શંખાજી	વગર રોજગારનો	હીંદુ.	કોટખાર કુંભાર વાડામાં ..	એજ.	એજ.	એજ.
મહમદભાઈ કુરામભાઈ ..	રાધલી વસ્તુનો વેપારી	મહમદીઅન.	કોટખાર મેહમમાં ..	એજ.	એજ.	એજ.
મરીઅમજી તે રોખ હેદરની વીધવા.	મેકી મુશારો ખાનારી	મહમદીઅન.	કોટખાર જુજરી મોલામાં નવા નાગ પાડામથે.	૧૪ મો	એજ.	એજ.
માધવરાવ નારાએલુ	મેશીઅરરા રાખરટ અરાતરંગની હાશીરામાં લખનાર.	હીંદુ.	કોટખાર ગીરગામના રસ્તા ઉપર.	૧૬ મો	એજ.	એજ.
શુકેમાન હરામ તથા તેની ધણીઆણી હલીમા.	દુધ વેચનારાં	મહમદીઅન.	કોટખાર ચંકલા ઉપર	૧૬ મો	એજ.	એજ.

ઉપર લખેલા નાદાર દેવાદારોની અરજીઓની બાબતોમાં શીરસ્તા પ્રમાંણે હુકમ થયા છે, કે ઉપર લખેલા ધારાની સાતમી કલમ પ્રમાંણે નાદાર દેવાદાર મજકુરોની સ્થાવર તથા જંગમ મિલકત તથા ચીજવસ્તુ આ નામદાર કોર્ટનાં આક્રિસિઆલ આશાએનીનાં તાબામાં આપે.

નીચે લખેલા નાદાર દેવાદારોની અરજીઓ સાંભળવારાઈ ઇરાવેલા દાહાડા.

નામ.	વખત.		
	દાડા.	માસ.	કલાક.
ડાઆ પ્રેમજી	૩ જો સોમવાર.	આવતો જુલાઈ.	૧૧.
મરીઅમજી તે રોખ હેદરની વીધવા ..	એજ.	એજ.	એજ.
માધવરાવ નારાએલુ ..	એજ.	એજ.	એજ.
માંલુકુ નાએકુલુ	એજ.	એજ.	એજ.
રામજી શંખાજી	એજ.	એજ.	એજ.
માધવદારા રંગનાથદારા ..	એજ.	એજ.	એજ.

આડ આવનાર લેણદારોએ, થોડામાં થોડા સાંભળવાના તણુ દાહાડા અગાઉ, સોગણુનાં માથી સાખીત કરેલા પોતાના દાવા હમારી આશીસમાં દાખલ કરવા જોઈએ, તથા સિરસ્તા પ્રમાંણે તેઓને શી આપવી જોઈએ, ઉપર લખેલા નાદાર દેવાદારોએ પોતાનાં દેવાની, તથા માલ મિલકતની, શીયો હમારી આશીસમાં દાખલ કરાવી છે.

જે. એ. મકેનજી,
કોર્ટના કલાર્ક સહી.

શ્રી યુગ્મધના કોર્ટમથે, કોર્ટના કલાર્કની આશીસમાં,
લખી તારીખ ૧૮ મી જુન સને ૧૮૫૬.

(True translation)
J. FLYNN, Chief Translator.

Notice

Is hereby given, that the SUM on account of the ESTATE of the undermentioned DECEASED NATIVE SEAMAN, of the Ship specified herein, has been received into my Office, and the same will be paid by me to his legal representative, on application, with full particulars (post-paid) :—

Seaman's Name.	No. of Register Ticket.	From what Port held.	Capacity.	To what Ship belonged.	Of the Port of	Amount.
John Francisco	33885	Calcutta ..	Seacunny ..	Myaram Dyaram ..	Bombay	Rs. a. p. 9 0 0

Register of Seamen Office, Bombay, 17th June 1856.

C. KINGCOME,
Registrar of Merchant Seamen.

Annuncio.

Pôr este se faz saber, de que se tem recebido neste meu Escritorio, por conta do ESTADO do finado MARINHEIRO (nativo) do Navio abaixo nomeyado, a SOMA de Rs. 9-0-0 que será paga por mim àquelle que se me apresentar legalmente abilitado para a receber, fornecendo me com os necessarios promenores (porte-pago) :—

Nome,	Numero de Registro.	De que Porto.	Natureza do Emprego.	A que Navio pertencente.	Do Porto de	Soma.
Joaõ Francisco	33885	Calcutá	Sucaõ	Mayaram Dyaram ..	Bombaim..	Rs. a. p. 9 0 0

(Assignado) C. KINGCOME,
Registrador dos Marinheiros de Navios Mercantes.

Escritorio da Registração dos Marinheiros,
Bombaim, 17 de Junho de 1856.

(True translation)

N. FERNANDES,
Portuguese Translator to Government.

Notice

Is hereby given, that the SUMS on account of the ESTATES of the undermentioned DECEASED NATIVE SEAMEN, of the Ships specified herein, have been received into my Office, and the same will be paid by me to their legal representatives, on application, with full particulars (post-paid) :—

Seamen's Names.	No. of Register Ticket.	From what Port held.	Capacity.	To what Ship belonged.	Of the Port of	Amount.
C. Cuniah	13486	Unknown ..	Lascar	Whirlwind	London....	Rs. a. p. 34 3 7
C. Appadoo	None		Do.	Do.	Do.	33 6 9
C. Naidoo	None		Do.	Do.	Do.	37 13 2
V. Sunnassee	None		Do.	Do.	Do.	27 0 4
V. Potunnah	None		Do.	Do.	Do.	35 6 9

C. KINGCOME,
Registrar of Merchant Seamen.

Register of Seamen Office, Bombay, 19th June 1856.

اشتہار نامہ

ظاہر کیا جاتا ہے کہ کچھ روپے بابت مال اور اسباب اس ملک کے متوفی خالصیوں اور بیوپاری جہازوں کے متوفی خالصیوں کے چنکا اور چنکے جہازوں کا نام نیچے لکھا گیا ہے میری آفس میں جمع ہوئے ہیں جو جو کوئی انکا وارث ہوگا اور اپنی درخواست سے مع اثبات اپنی حقیقت کے ڈاک کا محصول دیکر میرے پاس بھیجیگا تو اس کے حصے کے روپے اُسکو دئے جائیں گے

خلاصیوں کے نام	رجسٹر ٹکٹ کا نمبر	رجسٹر ٹکٹ کے کونسے بندر سے	عہدہ	کونسے جہاز پر نوکرتھا	کونسے بندر کا	مبلغ
سی کنیا	۱۳۴۸۶	نامعلوم	خلاصی ..	وہل وندہ	لندن	۳۴ ۳ ۷
سی آپاڈو	کچھ نہیں		ایضا ..	ایضا	ایضا	۳۳ ۶ ۹
سی نیدو	کچھ نہیں		” ..	”	”	۳۷ ۱۳ ۲
وی سناسی	کچھ نہیں		” ..	”	”	۲۷ ۰ ۴
وی پوتنا	کچھ نہیں		” ..	”	”	۳۵ ۶ ۹

(مستحق) سی کنگ کوم صاحب
بیوپاری جہازوں کے خلاصیوں کا دفتر دار

رجسٹر آف سی میں آفس بیٹلی
تاریخ ۱۹ ماہ جون سنہ ۱۸۵۶

VENAYEK WASSOODEW,
Oriental Translator to Govt.

Notice

Is hereby given, that the Sums on account of the ESTATES of the undermentioned DECEASED NATIVE SEAMEN, of the Ships specified herein, have been received into my Office, and the same will be paid by me to their legal representatives, on application, with full particulars (post-paid):—

Seamen's Names.	No. of Register Ticket.	From what Port held.	Capacity.	To what Ship belonged.	Of the Port of	Amount.
						<i>Rs. a. p.</i>
Rajakhan	44369	Calcutta....	Lascar	Myaram Dyaram....	Bombay ..	5 1 7
Ameen	34470	Do.	Do.	Ditto	Do.	4 8 0
Khodabuksh	42647	Do.	Do.	Ditto	Do.	1 8 0
Kader	5209	Madras	Seaman	Hougoumont....	London ..	12 7 4
Jumal	5018	Do.	Bundaree	Ditto	Do.	40 1 7
Allybuksh	2503	Bombay ..	Able Seaman..	Ditto	Do.	65 14 8

C. KINGCOME,

Registrar of Merchant Seamen.

Register of Seamen Office, Bombay, 17th June 1856.

اِستہار نامہ

ظاہر کیا جاتا ہے کہ کچھ روپیے بابت مال اور اسباب خلاصیوں متوفی کے جنکا اور جنکے جہازوں کا نام نیچے لکھا جاتا ہے میرے آفس میں جمع ہوئے ہیں جو جو کوئی اُنکا شرعی وارث ہوگا اور اپنی درخواست مع اثبات اپنی حقیقت کے میرے پاس ڈاک کا محصول دیکر بھیجیگا تو اُسکے حصے کے روپیے اُسکو دئے جائینگے

خلاصیوں کے نام	رجسٹر ٹکٹ کا نمبر	کوئس بندر سے رجسٹر ٹکٹ ملا	عہدہ	کوئس جہاز پر نوکر تھا	کوئس بندر کا	مبلغ
رضا خان	۴۶۲۶۹	کلکتہ ..	خلاصی ..	میرام دیارم ..	بمبئی	۵ ۱ ۷
امین	۳۴۶۷۰	ایضا ..	ایضا ..	ایضا	ایضا	۴ ۸ ۰
خدا بخش	۴۲۶۴۷	” ..	” ..	” ..	” ..	۱ ۸ ۰
قادر	۵۲۰۹	مدراس ..	” ..	ہگا مونت ..	لندن	۱۲ ۷ ۴
جمال	۵۰۱۸	ایضا ..	ہندواری ..	ایضا	ایضا	۴۰ ۱ ۷
علی بخش	۲۵۰۳	بمبئی ..	ہوشیار خلاصی	” ..	” ..	۶۵ ۱۴ ۸

(صحیح) سی کننگھم صاحب
بیپاری جہازوں کے خلاصیوں کا دفتر دار

رجسٹر آف سیمن آفس بمبئی

تاریخ ۱۷ ماہ جون سنہ ۱۸۵۶

VENAYEK WASSOODEW, Oriental Translator to Govt.

WEEKLY SUMMARY OF DEATHS ON THE ISLAND OF BOMBAY.

CASTE OR TRIBE.	Still-born.	Cholera.	Small-pox.	Measles.	Fever.	Disease of Nervous System.	Vascular System.	Respiratory System.	Alimentary System.	Urinary System.	Sexual System, and Child-bearing.	Locomotive & Tegmentary Systems.	Cachexy and Debility.	Leprosy, Tubercular and Articular.	Dropsy.	Accident and Violence.	Other and Unknown Cause.	Total—exclusive of Still-born.
Buddhist.—Jain, &c. ..	..	..	..	..	3	..	..	1	1	..	..	..	1	..	..	..	..	6
Brahmun. ..	..	..	..	..	3	1	..	..	1	..	1	..	..	..	..	..	..	6
Lingnet and Bhatia ..	..	..	..	..	2	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	2
Hindoo of other Caste ..	5	24	..	..	62	1	..	11	25	..	2	2	9	3	1	..	..	140
Hindoo Out-caste ..	..	1	..	..	9	1	..	2	2	..	..	..	3	..	..	..	..	18
Moosulman ..	..	2	..	..	35	1	..	2	12	..	..	..	6	..	2	..	..	60
Parsee ..	..	..	..	..	13	1	..	4	1	..	..	..	1	..	..	..	..	20
Jew ..	..	..	..	..	1	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	1
Native-Christian. ..	..	2	..	..	2	2	..	2	..	..	..	..	..	..	..	..	..	9
Indo-European ..	..	..	..	..	..	..	..	..	1	..	..	..	..	..	..	1	..	1
European ..	..	..	..	..	1	..	..	..	1	..	..	..	..	..	..	2	..	4
Negro-African ..	..	1	..	..	..	..	..	..	1	..	..	..	..	..	..	..	..	2
Other and Unknown Caste ..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	1
Total. ..	5	30	..	..	131	7	..	22	45	..	3	2	20	3	3	4	..	270
Mean of the corresponding Weeks in the preceding Eight Years. ..	..	47	15	1	103	11	..	29	40	..	2	1	12	1	3	2	..	267

Bombay, 25th June 1856.

A. H. LEITH,
In charge of Mortuary Returns.

Notice

Is hereby given, that the undermentioned SALT-PANS, the property of Government, situated at MATOONGA, in Bombay, will be disposed of by PUBLIC AUCTION, either separately or not, and at such times as may be determined upon.

For information as to the conditions of sale, &c. application to be made at the Office of the Deputy Commissioner of Customs, Salt, and Opium, Southern Division, in the Bombay Custom House.

Salt-Pans.

1. Rowlee.
2. Shaik Misree.
3. Wuddalla.
4. Sewry, and
5. Sallemanshaw.

J. W. ROBERTSON,
Deputy Commissioner of Customs,
Salt, and Opium.

Bombay, 7th June 1856.

જાહેરનામું.

એણે મુંબઈમાં માટુંગામાં નીચે લખેલા રાસકારી મીઠાના આગરો છે તે જુદા જુદા અથવા એકઠા હવેપછી ને વખત ઇશવરો તે વખતે જાહેર લીલામ કરીને વેચશે.

વેચાણના કરાર વીગેરે વીરો પુછ્યું હશે તો મુંબઈની માંડવીમાં દક્ષિણ ટુકડીના જકાત તથા મીઠુ તથા અશીણના ડેપુટી કમીશનર સાહેબની કચેરીમાં પુછ્યું.

મીઠાના આગરો.

- ૧ રોહલી.
- ૨ રોખમીરાસી.
- ૩ વડાલે.
- ૪ સીવરી.
- ૫ સુલેમાનશા.

સહી.

જેમ્સ વાકર રાવર્ટસન,
દક્ષિણ ટુકડીના જકાત તથા મીઠુ તથા
અશીણના ડેપુટી કમીશનર.

તારીખ ૭ મી માહે જુન સને ૧૮૫૬ ઇશવી
મુંબઈ.

જાહિરનામા.

એસા જે મુંબઈમાં માટુંગામાં ચેથીલ ચાલી લિહિલેલે સરકારી મિઠાગર નિરનિરાલે કિત્તા એકત્ર યા પુર્વે વેલ ઠરવિતીલ ત્યા વેલ્લી જાહિરલેલાંવ કરૂન વિકતીલ.

વિકરીચે કરાર વૈગેરેવિશીં પુસણે અસન્યાસ મુંબઈતીલ માંડવીંલ દક્ષિણ તુકડીચે જકાત વ મીઠ વ આફિળીચે ડેપુટી કમિશનર સાહેબાચે કચેરીંત પુસાવેં.

મિઠાગર.

- ૧ રવલી.
- ૨ સેકમિસરી.
- ૩ વડાલે.
- ૪ સિવરી.
- ૫ સુલેમાનશા.

સહી.

જેમ્સ વાકર રાવર્ટસન,
દક્ષિણ તુકડીચે જકાત વ મીઠ વ આફિળીચે
ડેપુટી કમિશનર.

તારીખ ૭ વી માહે જૂન સન ૧૮૫૬ ઇસવી
મુંબઈ.

VENAYEK WASSOODEW,
Oriental Translator to Govt.

OPIMUM MEMORANDUM for the Week ending Tuesday, 24th June 1856.

YEARS.	PASSES GRANTED AT INDORE			IMPORTED INTO BOMBAY			EXPORTED BY SEA			Balance unaccounted for.
	Up to 17th June 1856.	From 18th to 24th June 1856.	Total.	Up to 17th June 1856.	From 18th to 24th June 1856.	Total.	Up to 17th June 1856.	From 18th to 24th June 1856.	Total.	
For 1852-53 Chests.	27,055	27,940	27,055	6	..	27,055	27,808	51	27,808	51
" 1853-54 "	25,266	25,266	25,266	3	..	25,266	25,240	12	25,240	12
" 1854-55 "	27,088	27,088	27,088	2	..	27,088	27,024	30	27,024	30
" 1855-56 "	24,894	24,894	24,894	3	773	23,130	17,406	305	17,711	5,354

Detail of Exports from 18th to 24th June 1856.

Per Steamer "Singapore"	1
Of THE SEASON 1853-54.	22
Of THE SEASON 1854-55.	"
Per Steamer "Singapore"	86
Of THE SEASON 1855-56.	219
Per Barque "Chinchin"	"
Per "Steamer Singapore"	305
Total	328

J. H. PELLY,
Deputy Commissioner of Customs, Salt, and Opium.

Bombay, Office of Commr. of Customs, Salt, and Opium, 25th June 1856.

Notice.

Under the authority of the Mint Committee, the Mint Master hereby notifies, that from and after the 1st of December 1856, all Gold and Silver Bullion and Coins that may be tendered to the Mint for coinage will be melted and cast into bars, by the Mint Premelting Establishment, prior to their being received or assayed, in conformity with the practice which obtains in the Calcutta Mint.

In modification of the charges for premelting

* Viz. Rupees eleven and Annas twelve for premelting a Pot of 10,000 Tolas of Merchants' Silver.

Bullion laid down in the Notification published at page 671 of the Government Gazette of the year 1846,* the Mint Master

begs to notify that, on the introduction here of the new or Calcutta system; a premelting charge will be levied of seven and a half Rupees per one thousand Tolas of Standard Gold, and of one Rupee per one thousand Tolas of Standard Silver, which premelting charge will be independent of the ordinary charge for seignorage.

All charges at present levied for cutting, burning, and preliminary examination, will cease on the introduction of the new system.

In order to further assimilate the practice of the Calcutta and Bombay Mints, the Mint Master begs also to notify that from the 1st of December 1856 Mint Bills will be granted on the Treasury at twenty days' sight after actual receipt and registry of any Bullion or Coins that may be tendered; the receipt and registry to date from the day on which the actual out-turn value shall be ascertained,—that is, after premelting and assay operations have been completed.

J. H. BURKE, Captain,
Mint Master.

Bombay Mint, 15th May 1856.

બહારના મુ.

એલેક્ઝાન્ડ્રી ને મીન્ટ કમીટીના હુકમ ઉપરથી મીન્ટ માસ્ટર બહાર કહે છે કે તારીખ ૧ ડિસેમ્બર રાને ૧૮૫૬ થી તથા તે પછી રોનુ તથા ચાંદી તથા રોનાં રૂપાં નાંચું ટંકશાલમાં સીકો પાડવા સાથે આપશે તે લીધાની અગાઉ અથવા તેનો રૂપ કાઢાણની અગાઉ કલકત્તાની ટંકશાલના વહીવટ પ્રમાણે ટંકશાલમાંના પ્રથમ ગાળવાના આતામાં તે ગાલીને તેની લગડી પાડશે.

રાને ૧૮૪૬ ના ગવર્નમેન્ટ આજ્ઞાના ૬૭૧ ને પાંને બહાર નાંચું છાપું છે તેમાં ચાંદી પ્રથમ ગાળવાના અરચનો ૬૨ ફેરવેલા છે. એથેલ વેપારી લોકોની ચાંદીના ૧૦,૦૦૦ તોલાની કુંડીના રૂ. ૧૧-૧૨-૦ પ્રથમ ગલામણી લેવી એલેવો ૬૨ ફેરવીઓ છે. તે ૬૨ ફેરવીને મીન્ટ માસ્ટર બહાર કહે છે કે નવા વહીવટ એથેલ કલકત્તાનો વહીવટ ચાંદી ચાલુ થયા પછી ૧૦૦૦ તોલા ધરિયાંડડ. (એથેલ મારાલા પ્રમાણેના) રોનાં બહાર પ્રથમ ગલામણી રૂ. ૭-૮-૦ લેશે અને ૧૦૦૦ તોલા ધરિયાંડડ (એથેલ મારાલા પ્રમાણેના) રૂપાં બહાર પ્રથમ ગલામણીનો રૂ. ૧ લેશે. પ્રથમ ગાળવાના મહત્ત્વ અરચનો નાંચું પાડવા આખત હંમેશાં અરચપડે છે તે અરચ સાથે કાંઈ રામંધ નથી.

કાપવા બહાર તથા આળવા બહાર તથા પ્રથમ તપાસવા બહાર હાલમાં ને અરચ લે છે તે રાચે અરચ નવો વહીવટ ચાલુ થયા પછી બંદ થારો.

કલકત્તા તથા મુંબઈની ટંકશાળનો વહીવટ વધારે એક-સરખો કરવા સાથે મીન્ટ માસ્ટર વહી બહાર કહે છે કે તારીખ ૧ ડિસેમ્બર રાને ૧૮૫૬ થી રોનુ તથા ચાંદી તથા નાંચું આપવાને લાવશે તે બરોબર પોંદોચા પછી તથા નોંધા પછી તે બહાર તીજોરી ઉપર વીરા દિવસની મુદતની ટંકશાલમાંથી ચાંદી આપશે—ને દાહોડે બરાબર ક્રીમત કરશે એથેલ પ્રથમ ગાળવાનું તથા રૂપ કાઢાણના કામ ને દાહોડે પૂરું થારો તે દિવસ થી પોચની તથા નોંધની તારીખ રાજ થારો.

સહી.

જેમ્સ હેનરી બર્ક, કપતાન.

મીન્ટ માસ્ટર.

તારીખ ૧૫ મી માહે એથેલ સને ૧૮૫૬ ઇસવી
મુંબઈ ટંકશાલ.

જાહિરનામા.

એસાજે મિન્ટ કમીટીએ હુકમાવચ્છન મિન્ટ માસ્ટર જાહિર કરતાત કી તારીખ ૧ ડિસેમ્બર સન ૧૮૫૬ પાસુન વ તદ-નંતર સોને વ ચાંદી વ સોને રૂપ્યાં નાંચે ટાંકસાલેત શિક્ષા પાડળ્યાકરિતાં દેતીલ તેં ષેળ્યાંચે પુર્વી કિંવા ત્યાંચા ટચ કાઢ-ળ્યાંચે પુર્વા કલકત્તા યેથીલ ટાંકસાલેતીલ વહિવાટી પ્રમાણે ટાંકસાલેતીલ પ્રથમ ગાળનારે લખ્યાંત તેં ગાલ્કૂન ત્યાંચા લગડ્યા કરિતીલ.

સન ૧૮૪૬ ચે ગવર્નમેન્ટ ગ્યાજ્ઞેટાચે ૬૭૧ વે પાનાવર જાહિરનામા છાપિલા આહે ત્યાંત ચાંદી પ્રથમ ગાળળ્યાંચે લખાંચા દર ઠરવિલા આંહે મળજે વ્યાપારી લોકાંચે ચાંદીચે દાહા હજાર તેલ્યાંચે કોંડીસ રૂ. ૧૧-૧૨ પ્રથમ ગાળળવાલ ઘ્યાંચી મળૂન દર ઠરવિલા આંહે તો દર ફિરકન મિન્ટ માસ્ટર જાહિર કરિતાત કી નવીન વહિવાટ મળજે કલકત્તાચી વહિવાટ યેયે ચાલૂ જ્ઞાલ્યાવરે એક હજાર તેલે સ્ટાન્ડર્ડ (મળજે માસલ્યા પ્રમાણચે) સોન્યા બદલ પ્રથમ ગાળળવાલ ૭-૮ લેતીલ આળિ એક હજાર તેલે સ્ટાન્ડર્ડ (મળજે માસલ્યા પ્રમાણચે) રૂપ્યા બદલ પ્રથમ ગાળળવાલ એક રૂપ્યા લેતીલ પ્રથમ ગાળળ્યાંચે સદર્હુ લખાંસી આળી નાંચે પાડળ્યા બદલ નેહમી લખં પડતો ત્યાં લખાંસી કાંહી સંબંધ નહીં.

કાપળ્યાવલ વ જાળળ્યાવલ વ પ્રથમ તપાસળ્યાવલ હલ્કીં જો લખં લેતાત તો સર્વ નવીન વહિવાટ ચાલૂ જ્ઞાલ્યાવર વંદ હોઈલ.

કલકત્તાચે વ મુંબઈચે ટાંકસાલેતીલ વહિવાટ અધીક યેક-સારલ્લી વ્હાવી મળોન મિન્ટ માસ્ટર આળલ્લી જાહિર કરિતાત કી તારીખ ૧ ડિસેમ્બર સન ૧૮૫૬ પાસુન સોને વ ચાંદી કિંવા નાંચે લેળ્યાસ આળિતીલ તેં વાસ્તલિક પોંચલ્યાવર ત્યાં બદલ તિજોરીવર લીસ દિવસાંચે મુદતીંચા આળિ નોંદલ્યા-વર ટાંકસાલેતૂન ચિટ્યા દેતીલ—જ્યાં દિવસીં વાસ્તલિક કિંમત ઠરેલ મળજે પ્રથમ ગાળળ્યાંચે વ ટચ કાઢળ્યાંચે કામ જ્યાં દિવસીં પુરેં હોઈલ ત્યાં દિવસાપાસુન પાવતીંચી વ નોંદીંચી તારીખ સુરુ હોઈલ.

સહી.

જેમ્સ હેનરી બર્ક, કપતાન,

મિન્ટ માસ્ટર.

તારીખ ૧૫ માહે મે સન ૧૮૫૬ ઇસવી મુા.
મુંબઈ ટાંકસાલ.

VENAYEK WASSOODEW,
Oriental Translator to Govt.

General Orders.

MILITARY DEPARTMENT.

BY THE RIGHT HONORABLE THE GOVERNOR IN COUNCIL.

Bombay Castle, 19th June 1856.

No. 519 of 1856.—Serjeant William White, of the 3rd European Regiment, is allowed a free discharge from the Honorable Company's Service, under the provisions of Art. 46, Sect. XXI. 2nd Appendix to Jameson's Code.

No. 520 of 1856.—Mr. John Gilbert Erskine Griffith is admitted to the Service, in conformity with his appointment by the Honorable the Court of Directors, as a Cadet of Infantry on this Establishment. Date of arrival at Bombay, 11th June 1856. His rank has already been settled by G. G. O. No. 473, of the 29th ultimo.

No. 521 of 1856.—Lieutenant J. P. Nixon, of the 25th Regt. N. I., Cadet of the Season 1841, is promoted to the Brevet rank of Captain, from the 12th June 1856.

No. 522 of 1856.—The following promotions are made :—

13th Regiment N. I.

Lieutenant H. W. Holland to be Captain of a Company, and Ensign T. J. Holland to be Lieutenant, from the 1st June 1856, in succession to Captain D. J. St. Clair, resigned.

28th Regiment N. I.

Lieutenant F. S. Hewett to be Captain of a Company, and Ensign J. A. Nutt to be Lieutenant, from the 18th April 1856, in succession to Captain (Brevet Major) D. C. Graham, deceased.

No. 523 of 1856.—The following Native promotions are made :—

12th Regiment N. I.

Date of Rank.

Jemedar Kissoon Sing to be Subedar, and Color Havildar Sallomjee Israel to be Jemedar, in succession to Merwan Sing, deceased } 15th April 1856.

Erratum.

In General Order dated the 6th instant, No. 499, for "instant" read "ultimo."

Bombay Castle, 23rd June 1856.

No. 524 of 1856.—The Right Honorable the Governor in Council is pleased to republish the following General Order by the Right Honorable the Governor General of India in Council, dated Fort William, 6th June 1856, No. 827 :—

"The undermentioned Officer having completed, on the date specified opposite to his name, three years' actual service as Regimental Lieutenant Colonel, inclusive of the one year's absence authorised by Government General Order No. 17, of the 4th January 1856, is promoted to the rank of Colonel in the Army :—

BREVET.

To be Colonel in the Army.

Lieutenant Colonel George Macan, Bombay Infantry, 17th May 1856.

(Signed) R. J. H. BIRCH, Colonel,
Secy. to the Govt. of India, in the Military Department."

No. 525 of 1856.—The following promotion is made :—

16th Regiment N. I.

Ensign F. S. Iredell to be Lieutenant, from the 13th June 1856, vice Lieutenant F. L. Yonge, deceased.

Bombay Castle, 24th June 1856.

No. 526 of 1856.—The services of Lieutenant Alban, 8th Regt. N. I., have been placed at the disposal of the Government of India, for employment as Acting Assistant to the Resident at Baroda.

No. 527 of 1856.—The leave on medical certificate granted to Veterinary Surgeon Battersbee, in G. G. O. No. 268, dated the 17th April 1854, is extended until the 2nd instant, on the same account.

No. 528 of 1856.—With reference to Government General Order No. 242, of the 17th of March 1855, the Right Honorable the Governor in Council is pleased to publish the following Subsidiary Rules respecting Compensation for Losses of Necessaries to certain grades not provided for thereby :—

Recruit Boys and Half-pay Drummers	{ Will be allowed compensation for any articles of Regimental Necessaries they may be obliged to keep up. For such articles as they may lose, when proceeding by water in charge of Magazine Stores, to the extent of one month's pay. One and a half month's pay and full batta of the lowest grade.
Store Lascars	
Hospital Assistants and Hospital Apprentices ..	
Tent Lascars, Regimental Bheesties, and Guides, enlisted before the 17th of March 1855, will be entitled to compensation for loss of necessaries under former Regulations, Arts. 25 & 26, Sect. XVII. of Jameson's Code, but those enlisted subsequent to that date will have no claim to compensation for such losses.	

No. 529 of 1856.—The undermentioned Documents will be forwarded to the Honorable the Court of Directors by the next Overland Mail :—

- 1st.—General Roll, for the Quarter ending 30th April 1856, of Family Remittances of Commissioned Officers of Her Majesty's Forces serving under this Presidency, from the 78th Highlanders and 83rd Regiment of Foot.
- 2nd.—General Roll, for the Quarter ending 30th April 1856, of Family Remittances of Non-Commissioned Officers and Soldiers in Her Majesty's Forces serving under this Presidency, from the 64th, 86th, and 83rd Regiments of Foot, 14th Light Dragoons, and 78th Highlanders.
- 3rd.—General Roll, for the Quarter ending 30th April 1856, of Effects and Credits of deceased Commissioned Officers in Her Majesty's Forces serving under this Presidency, from the 83rd and 86th Regiments of Foot.
- 4th.—General Roll of Effects and Credits of deceased Non-Commissioned Officers and Soldiers of Her Majesty's 64th, 83rd, and 86th Regiments of Foot, 14th Light Dragoons, and 78th Highlanders.
- 5th.—General Roll, for the Quarter ending 30th April 1856, of Remittances on account of Regimental Necessaries of Her Majesty's Regiments serving under this Presidency, 64th, 83rd, and 86th Regiments of Foot, 14th Light Dragoons, and 78th Highlanders.
- 6th.—General Roll, for the Quarter ending 30th April 1856, of Remittances of Commissioned and Warrant Officers of the Honorable Company's Service.
- 7th.—General Roll, for the Quarter ending 30th April 1856, of Remittances of Non-Commissioned Officers and Privates of the Honorable Company's Regiments.
- 8th.—General Roll, for the Quarter ending 30th April 1856, of Family Remittances (Invalids) of Non-Commissioned Officers and Soldiers of Her Majesty's Forces, from the 86th Regiment of Foot.

By order of the Right Honorable the Governor in Council,

P. M. MELVILL, Lieutenant Colonel,

Secretary to Government.

MARINE DEPARTMENT.

Bombay Castle, 19th June 1856.

No. 108 of 1856.—The following temporary arrangements and appointments are confirmed :—

By Rear Admiral Sir H. J. Leeke, K.H., R. N., Commander in Chief of the Indian Navy.

Mr. Dinsdale, Captain's Clerk, of the "Clive," to be Clerk in Charge of that vessel, on the 27th May 1856, vice Mr. Johnstone, appointed Acting Accountant of the Dockyard.

Mr. Dawson, Mate, of the "Queen," to reside on shore, at the Sanitarium, for the benefit of his health, on the 22nd May 1856.

Aden Squadron Order.

Lieutenant W. Lithgow, of the "Queen," to reside on shore at Aden, for the benefit of his health, on the 7th May 1856.

Indus Flotilla Order.

Mr. A. Harrison, Acting 1st Class 2nd Master, of the Indus Flotilla, to proceed on detached duty to Bombay in charge of Mr. Briggs, Acting Master, a prisoner for trial at the Supreme Court, and a Party of Lascars and Marines, and to be employed from 29th April to 20th May 1856.

No. 109 of 1856.—The leave of absence to Cochin, on medical certificate, for six months, granted by G. O. No. 158, dated the 20th September last, to Lieutenant G. Way, is extended for a further period of six months, to the Neilgherry Hills.

Bombay Castle, 23rd June 1856.

No. 110 of 1856.—Messrs. Henry Williamson Welbore Ellis, and Robert Harvard Mathews Ellis, Captain's Clerks, arrived on the 11th instant by the Ship "Royal Family."

Mr. W. A. Dyer, Mate, returned to his duty on the 11th instant, by the same vessel, with the permission of the Honorable the Court of Directors.

By order of the Right Honorable the Governor in Council,

P. M. MELVILL, Lieutenant Colonel,

Secretary to Government.

Civil Appointments, &c.

POLITICAL DEPARTMENT.

Bombay Castle, 23rd June 1856.

Lieutenant F. Schneider, Acting Assistant to the Political Agent in the Southern Muratha Country, assumed charge of that Office on the 5th instant.

Bombay Castle, 24th June 1856.

Major G. Malcolm, of the 1st (Grenadier) Regt. N. I., has been appointed Commandant of the Southern Muratha Irregular Horse.

Lieutenant Colonel T. Maughan, of the 11th Regt. N. I., has been appointed Political Superintendent of Kolapore, and Commandant of the Kolapore Infantry.

JUDICIAL DEPARTMENT.

Bombay Castle, 19th June 1856.

The Right Honorable the Governor in Council is pleased to make the following appointments :—
 Mr. H. B. Lockett, Acting Judicial Assistant to the Collector and Magistrate of Sattara, to be confirmed in that appointment, from the date of Mr. Lloyd's departure for Europe on furlough.
 Mr. C. Walter to be Senior Assistant Judge and Session Judge of Ahmedabad, for the detached Station of Kaira, until further orders.
 Mr. A. Bosanquet to be Assistant Judge and Session Judge of Ahmedabad, until further orders.
 Mr. J. L. Warden to be Acting Assistant Judge and Session Judge of the Konkun, during the absence of Mr. Cameron.
 Mr. W. Sandwith to be Acting Assistant Judge and Session Judge of Surat, during the absence of the Honorable Mr. Hobart, or until further orders.

Bombay Castle, 24th June 1856.

Captain W. Southey to be Deputy Magistrate in Charge of the Shikarpoor Adawlut, from the date of Mr. Kemball's giving over charge of the Adawlut to him.

Bombay Castle, 25th June 1856.

Captain W. D. Dickinson assumed charge of the Office of Officiating Assistant General Superintendent for the Suppression of Thuggee and Dacoity on the 16th instant.

By order of the Right Honorable the Governor in Council,
 H. L. ANDERSON, *Secretary to Government.*

TERRITORIAL DEPARTMENT,

REVENUE.

Bombay Castle, 25th June 1856.

Mr. J. W. Scott to be a Supernumerary Assistant to the Superintendent of the Revenue Survey and Assessment, Khandeish.
 Mr. E. A. Hobson to be a Supernumerary Assistant to the Superintendent of the Revenue Survey and Assessment, Southern Muratha Country.
 Mr. W. G. Harrison to be a Supernumerary Assistant to the Superintendent of the Revenue Survey and Assessment, Poona and Tanna.
 Mr. J. C. Hall to be a Supernumerary Assistant to the Superintendent Revenue Survey and Assessment, Guzerat.
 Mr. W. Jackson to be a Supernumerary Sub-Assistant to the Superintendent of the Revenue Survey and Assessment, Poona and Tanna.
 Mr. Hormusjee Bapoojee Viccajee to be a Supernumerary Sub-Assistant to the Superintendent of the Revenue Survey and Assessment, Guzerat.
 Mr. C. Gilder to be a Supernumerary Sub-Assistant to the Superintendent of the Revenue Survey and Assessment, Southern Muratha Country.
 Mr. W. S. Price to be a Supernumerary Sub-Assistant to the Superintendent of the Revenue Survey and Assessment, Poona and Tanna.

TERRITORIAL DEPARTMENT,

FINANCE.

Bombay Castle, 21st June 1856.

Mr. J. W. Muspratt, Sub-Treasurer, General Paymaster, Superintendent of Stamps, and Secretary to the Government Savings' Bank, resumed charge of those Offices on the 18th instant.

By order of the Right Honorable the Governor in Council,
 H. YOUNG, *Offg. Chief Secretary.*

GENERAL DEPARTMENT.

Bombay Castle, 25th June 1856.

The following promotions are made in the Civil Service :—

From 8th April 1856.

Mr. C. J. Manson.....	} From the Fourth to the Third Class.
Mr. H. Newton.....	
Mr. F. Lloyd.....	

From 4th June 1856.

Mr. W. A. Ritchie.....	} From the Fifth to the Fourth Class.
Mr. L. R. Ashburner.....	
Mr. C. H. Cameron.....	
Mr. J. E. Oliphant.....	
Mr. J. M. Erskine.....	
Mr. J. F. Armstrong.....	
Mr. M. J. M. Stewart.....	
Mr. W. D'Oyly.....	
Mr. R. F. Mactier.....	

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

Bombay Castle, 21st June 1856.

Major C. W. Tremeneere, Executive Engineer, Kurrachee, is appointed Garrison Engineer and Civil Architect at the Presidency.

Captain W. R. Dickinson, Acting Executive Engineer of the Poona Collectorate, is appointed to act as Executive Engineer of Poona and Kirkee, during Major Margary's illness, or until further orders.

Lieutenant R. E. Henry, Assistant Executive Engineer, Central Province, is allowed leave of absence for one month, from the 15th June to the 14th July 1856, inclusive, to proceed to Ahmednuggur, on private affairs.

Bombay Castle, 24th June 1856.

The leave of absence for three months, on private affairs, granted to Sub-Assistant Surveyor and Builder, Umbashunker Muneeshunker, under date the 25th March 1856, is cancelled at his own request.

Bombay Castle, 25th June 1856.

Lieutenant C. Merriman assumed charge of his appointment as Acting Executive Engineer, Hyderabad Collectorate, from Lieutenant J. R. Soady, on the 13th June 1856.

Lieutenant J. R. Soady assumed charge of his duties as Acting Superintendent of Canals in Sind on the 13th June 1856.

By order of the Right Honorable the Governor in Council,

W. HART, Secretary to Government.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

In lieu of the existing Scale of Qualifications required in Commissioned Officers appointed to the grade of Assistant Executive Engineer in the Public Works Department, the Right Honorable the Governor in Council has authorised the adoption of the following Revised Scale of Subjects in which Officers of the Line, presenting themselves as Candidates, must be prepared to pass the test of an Examination :—

Specification of Acquirements.	Maximum Number of Marks allotted to each Acquirement.
1. Arithmetic; including Rules of Proportion, Vulgar and Decimal Fractions, Duodecimals, Involutions and Evolutions	150
2. Algebra, as far as Quadratic Equations, inclusive.....	70
3. Plane Geometry: the first four and Sixth Books of Euclid, with definitions of Fifth Book (or Hutton's Course).....	160
4. The nature and use of Logarithms	50
5. Plane Trigonometry	160
6. Mensuration of Planes and Solids	100
7. Definitions and Construction of Conic Sections.....	50
8. Elementary Mechanics,—as determining the framings of Carpentry; the thickness of Piers, Abutments, and Retaining Walls, and the stability of Arches; the strength of Dykes, Embankments, Water-gates, and Pipes; the flow of Water in Pipes in open Canals, and over Weirs.....	200
9. The Adjustment and Use of the Theodolite, Prismatic Compass, Spirit and Mason's Levels, and a knowledge of Surveying and Levelling, to be tested by performance in the Field	400
10. Accuracy, neatness, and facility in Plan Drawing.....	160
11. A thorough acquaintance with the Principles of Road-making	100
12. Ability to Design and Estimate for a simple Building, Bridge, or Road	250
13. A knowledge of the Nature and Properties of Building Materials	100
14. Regulations of the Department of Public Works	50
Total Maximum.....	2,000

2. The minimum number of Marks indispensable to pass successfully an Examination in the above Scale is fixed at sixty per cent. of the aggregate, with the understanding that it is necessary that the Candidate shall in no one subject fail to obtain at least twenty per cent. of the maximum number of marks allotted to it.

3. Each Officer passing the above Examination, and employed in the Department of Public Works, will be considered a Probationer for the period of one year. If at the end of that period he be able to produce a certificate from the Executive Engineer or other Officer under whom he shall have been employed, countersigned by the Superintending Engineer of his Province, that he has acquired a practical knowledge of the mode in which various Works are carried out, and with the System in which Public Works are conducted, that he has evinced an aptitude for Design, and generally a taste for his adopted Profession, and exhibited zeal, intelligence, and attention to his work, and to the directions of his superior, he will then be permanently admitted to the Department, and considered available for an independent charge.

4. As it is important that Assistant Executive Engineers already in the Department should be at least as well qualified as those who may hereafter be appointed, the Governor in Council has determined

that all Military Officers not belonging to the Engineer Corps, who now hold appointments as such, shall be subjected to the Examination proposed for future Candidates, and that, their appointments shall be regarded as purely temporary until they shall have passed, which they are required to do within a year from the date of this Notification, as well as to produce the Certificate described in the preceding paragraph as requisite from future Probationers.

5. It is possible that the exigencies of the Department of Public Works may require the employment of Officers who are not prepared to pass the tests above described, but who may yet be made useful for Survey duty, or the partial Superintendence of Roads or other Works : should this be the case, Government will appoint such, on a proportionately less rate of Salary, not to exceed half the Staff Salary now allotted to Assistants, with a Travelling Allowance of Rs. 5 per diem when out on duty, if the Officer have passed in the Language of the District where he is to be employed, or Rs. 3 per diem if unpassed.

By order of the Right Honorable the Governor in Council,

W. HART,

Secretary to Government.

Bombay Castle, 23rd June 1856.

TERRITORIAL DEPARTMENT,

FINANCE.

Notice is hereby given, that all LOCAL COINS, the Coinage of Mints of Native States, such as the Ankoosee, Syasye, Broach, and Surat Rupees, &c., also the Bombay Dumpy Rupee, which have hitherto been received into the Civil Treasuries of this Presidency at their intrinsic value, on account of Revenue, shall cease to be so received from and after the 31st day of December next.

After that date, Local Coins will be receivable at the Bombay Mint only as Bullion, and be liable to a charge of 2 per cent. Seignorage, and charges for Melting or Refining, according to the circumstances of the case, and the Rules of the Mint.

By order of the Right Hon'ble the Governor in Council,

H. YOUNG,

Offg. Chief Secretary to Government.

Bombay Castle, 25th June 1856.

GENERAL DEPARTMENT.

With reference to Rule III. of the amended Rules for the examination of Junior Civil Servants, published under Government Notification dated 15th April 1856, the Right Honorable the Governor in Council has resolved that, pending further orders, two-thirds of all young Covenanted Civilians entering the Service hereafter shall pass an Examination in both Murathee and Guzerathee, and that the remaining third shall be allowed to pass in either Murathee or Guzerathee, and one of the two languages spoken in other parts of this Presidency, viz. Canarese and Sind.

Young Civil Servants will, as far as possible, be allowed priority of choice of languages, under the above limitations, according to the date of their arrival in this country ; priority of choice in the case of two or more arriving simultaneously being determined by seniority in the Service.

By order of the Right Hon'ble the Governor in Council,

W. HART,

Secretary to Government.

Bombay Castle, 16th June 1856.

GENERAL DEPARTMENT.

The Magistrate of Broach has been appointed President, and the First Assistant Magistrate Vice-President, of the Municipal Commission of the Town of Jumboosur.

By order of the Right Hon'ble the Governor in Council,

W. HART,

Secretary to Government.

Bombay Castle, 25th June 1856.

GENERAL DEPARTMENT.

The Magistrate of Poona has been appointed President of the Municipal Commissions appointed for the following Towns and Villages in the Poona Zillah :—

Sassoor.	Tullegaum.
Purrincha.	Lohgaum.
Joonere.	

By order of the Right Hon'ble the Governor in Council,

W. HART,

Secretary to Government.

Bombay Castle, 25th June 1856.

GENERAL DEPARTMENT.

The Magistrate of Ahmedabad has been appointed *Ex-officio* President of the Municipal Commissions appointed for the following Towns and Villages in the Ahmedabad Zillah :—

Gogo.	Veerungaum.
Purantej.	Dhundooka.
Rampoor.	Dhollera.
Dholka.	

By order of the Right Hon'ble the Governor in Council,

W. HART,

Secretary to Government.

Bombay Castle, 25th June 1856.

GENERAL DEPARTMENT.

Notice is hereby given that it has been found necessary to postpone, pending further orders, the taking of the Census provided for by Government Notification of the 28th May 1856.

By order of the Right Hon'ble the Governor in Council,

W. HART,

Secretary to Government

Bombay Castle, 21st June 1856.

MEDICAL DEPARTMENT, CIVIL.

First Hospital Assistant Ellapa Lingo is appointed for the Districts of Thurr and Parkur, in Sind, and directed to join.

Bombay, Medical Board Office, 19th June 1856.

The transfer of First Grade Apprentice Ezekiel Jacob to the Civil Hospital, Dhoolia, in Medical Board's Notification of the 21st ultimo, is cancelled.

First Grade Apprentice Oomrow Sing, of the 6th Regiment N. I., is appointed to the Civil Hospital, Poona.

Bombay, Medical Board Office, 21th June 1856.

First Grade Apprentice Babajee Jadov, of the

14th Regiment N. I., is appointed to the Kurra-
chee Charitable Dispensary.

The following arrangements are ordered in the
Subordinate Medical Department :—
Acting Second Hospital Assistants—

Benjamin Sullimonjee, of the Jail Hospital, Shi-
karpoor, to be transferred to the Civil Hospi-
tal, Kurrachee.

Ramdoo, of the Charitable Dispensary, Oorun,
to be transferred to the Road and Tank De-
partment.

First Grade Apprentices—

Chinnoo Ashina, Civil Hospital, Kurrachee, to
the Jail Hospital, Shikarpoor.

Ellapa Kurrada, Road and Tank Department,
to the Charitable Dispensary, Oorun.

Maha Sing, of the 8th Regiment N. I., to the
Civil Hospital, Ahmedabad.

Bombay, Medical Board Office, 25th June 1856.

By order of the Medical Board,

W. C. COLES, M.D., Assist. Surgeon,
Acting Secy. Medical Board.

BANK OF BOMBAY.

DISCOUNT.

On Government Bills.....	4 per cent.
On Private Bills at or within 3 } Months	7 ditto.

INTEREST.

On Fixed Loans on Government } Notes and Railway Shares... }	5 ditto.
On Open Loans on ditto.....	6 ditto.
On Cash Credit Accounts	6 ditto.
On Loans on Security of Goods..	7 ditto.

Bills payable within one month are discounted
under the above rate, and Discount at 3 per cent.
under the rate charged will be refunded on all Bills
paid before maturity, for the unexpired portion
of the time such Bills may have to run.

The Rate of Advance on deposit of 5 per Cent.
Government Notes is 95 per cent., on 4 per Cent.
Notes 80 per cent., on Railway Shares *three-fourths*
the paid-up value of the Shares, and on Goods
three-fourths the approved value.

Loans on Goods, &c.

Advances are granted on the security of Goods
not of a perishable nature, deposited in private
Godowns situated either in the Fort, or in Grant
Buildings, Colaba.

Government Agency.

The Bank undertakes the safe custody of Govern-
ment Securities, Bank Shares, and other Indian
Stock Certificates, also the purchase or sale of the
same, and realizes the Interest and Dividends as
they become due; and is also authorised to
transact the business hitherto carried on by the
Government Agents for the public Creditors of
Government and others, and to remit the interest,
dividends, and principal by *Bills of Exchange pay-
able in England* to Constituents, Shareholders, and
others, whether resident in Europe or elsewhere.

By order of the Board of Directors,

JAMES BLAIR,

Acting Secretary and Treasurer.

Bank of Bombay, 12th June 1856.

Notice.

Respectable persons are wanted for the Pilot
Establishment of this Port, who will be required
to furnish unexceptional Certificates of being good
Seamen, and of strict sobriety.

The Candidates will have to serve as Probation-
ary Pilots until they can pass the usual Examina-
tion as to their fitness for the duties. Further in-
formation may be had on application to the Acting
Master Attendant.

D. J. KENNELLY,

Acting Master Attendant.

Master Attendant's Office,
Bombay, 29th May 1856.

Notice.

All persons indebted to, or having CLAIMS
against, the ESTATE of the late Rev. Mr. HUNTING-
DON, are requested to communicate with Major
LYE, 13th Regt. N. I., President of the Committee
of Adjustment, within one month from this date.

Hyderabad, May 31st, 1856.

Memorandum.

The undermentioned MAPS are on SALE at the Chief
Engineer's Office, for CASH :—

	Scale.	Price of each.
Map of the Dharwar Collectorate, 4 miles to an inch.		
Ditto Sholapoor ditto ditto.		
Ditto Rutnagherry ditto ditto.		
Ditto Poona ditto ditto.		Rs. a. p.
Ditto Ahmednuggar ditto ditto.		2 8 0
Ditto Sattara Territory ditto.		or Rs. 3
Ditto Surat Collectorate 2 miles to an inch.		mounted on cloth.
Ditto Broach ditto ditto.		
Ditto Malcolmpeth 500 feet to an inch.		
Ditto Matheran Hill, one furlong to an inch.		
Ditto Kaira Collectorate 2 miles to an inch, Rs. 1-12-0 or Rs. 2 mounted on cloth.		
Ditto City of Poona 300 feet to an inch, Rs. 1 4 0 or Rs. 2 mounted on cloth.		
Ditto Peint State 2 miles to an inch, Rs. 0 12 0 or Rs. 1 mounted on cloth.		
Ditto Roads in the Bombay Presidency 20 miles to an inch, Rs. 3-8-0 or Rs. 4 mounted on cloth.		

CHARLES WADDINGTON,

Major General, Chief Engineer.

Bombay, Chief Engineer's Office,
10th December 1855.

Advertisement.

Seven (7) GOWNDIE MAISTRIES are REQUIRED
by the Executive Engineer, Dharwar Collectorate,
to be employed as Superintendents of Repairs to
Tanks, and in the execution of Petty Works in
the Talookas of that Zillah.

They must have the following qualifications :—

Know their own Trade of Gowndie thoroughly
well.

Be able to make simple Calculations and Es-
timates, in their own language, for ordinary
Works, and rough explanatory Sketches to ac-
company them.

Speak and write Murathee or Canarese,

2. Their Pay will be Rupees twenty-five (25) per mensem, with an additional Allowance of ten (10) Rupees monthly, to pay the expenses of a Tattō which they will be required to keep, and Batta at the rate of five (5) annas per diem when travelling.

3. Each Maistry will have charge of one of the Talookas of the Collectorate, and will have to execute all the petty works and repairs required therein. Men of intelligence, and thoroughly acquainted with their own business, only, will be fit for this work, for which the Pay, as shown above, is large. Any Maistry wishing to obtain one of these appointments should send any Certificates he may have to the Executive Engineer, Dharwar (post-paid), accompanying them with a specimen of his handwriting, and a rough Plan, done by himself, of any simple building.

4. Any further particulars will be given on application to the Executive Engineer, Dharwar, by a post-paid letter, containing a Stamp for the answer.

J. W. PLAYFAIR, Lieutenant,
Executive Engineer, Dharwar Collectorate.
Dharwar, Executive Engineer's Office,
26th May 1856.

जाहिरनामा.

जिल्हा धारवाड एक्सीक्यूटिव इंजिनीअरचे खात्यांत सात गंवडी हुशार मेस्त्री पाहिजेत त्यांस जिल्ह्याचे तालुक्यांतील ढावाचे रिपेरी करिता व दुसरीं चिन्हार धाकटी कामे करण्याचेत कामावर नेमतील.

सदर मेस्त्री लोक यांचे आंगी जे गुण असावे ते.

त्यांचे कसब त्यांस पक्के माहित असावे.

त्यांस चिन्हार धाकटे कामाचा आंदाज गुणाकार वगैरे त्यांचे भाषेत करण्यास येत असला पाहिजे व त्यांचे समजूती करिता कच्चे नकाशे करता येत असले पाहिजेत.

त्यांस मराठी अथवा कानडी भाषा बोलण्यास व लिहिण्यास येत असली पाहिजे.

दरमाहा दर मेस्त्रीस पंचवीस (२५) रुपये पगार व दहा (१०) रुपये घोड्याचे खर्चाबद्दल व भत्ता दर दिवस बाहेर कामास फिरण्यास गेले तर ५ आणे प्रमाणे पगार व घोड्याचा खर्च शिवाय मिळेल.

दर मेस्त्रीस जिल्ह्याचे एका तालुक्यांत नेमतील व त्यास सर्व चिन्हार नवी कामे व रिपेरी कराव्या लागतील ज्ञानी मनुष्य व आपल्या कामांत चांगला वाकवगार असेल तोच या कामास योग्य आहे. त्या मनुष्यास वर लिहिलेला पगार ही मोठा आहे.

कोणी मेस्त्री वर लिहिलेली एक जागा मिळविण्यास इच्छील तर त्याणे मेहेरवान एक्सीक्यूटिव इंजिनीअर साहेब जिल्हा धारवाड यांस त्यांचे सर्टिफिकेट अर्जी बरोबर पोस्ट पेड म्हणजे हाशिल देउन पाठवावे.

त्याचे हाताचे लिहिणे व कच्चा नकाशा कोणत्याही इमारतीचा तयार करून अर्जी बरोबर पाठवावी.

अधिक मतलब कोणास पाहिजे तर मेहेरवान एक्सीक्यूटिव इंजिनीअर साहेबाकडे अर्जी पोस्ट पेड म्हणजे हाशिल देउन पाठविली तर मिळेल.—जवाबाविशीं अर्जीत टपालाचे हाशिलाचे एक टिकिट पाठवावे.

तारिख २७ वे माहे मे सन १८५६

इसवी मुल धारवाड.

J. W. PLAYFAIR, Lieutenant,
Executive Engineer, Dharwar Collectorate.

Notice.

It is hereby notified, for the information and guidance of the several Officers authorised to obtain their SUPPLIES of STATIONERY from this Department, that, under instructions from the Right Honorable the Governor in Council, the Articles noted below will not in future be issued from the PUBLIC STORES:—

Marble Paper.
Erasers.
Leads, Flat.
Pounce.
Pounce Boxes.
Paper Folders.

2. It is further notified, that in cases where Ebony or Chest Inkstands have hitherto been allowed, round Pewter Inkstands, with Sand Boxes, will be supplied in future in lieu thereof.

F. HUTCHINSON,

Collector of Bombay,
In charge Stationery Department.

Bombay, 14th June 1856.

MILITARY

ARRIVALS AND DEPARTURES.

1856	ARRIVALS.
18th June.	Lieutenant W. Bannerman, 3rd Regt. N. I., from leave, from Sholapore.
" "	Major W. Reynolds, Pension Paymaster, en route to join, from Nassick.
19th "	Lieutenant E. Jones, 16th Regt. N. I., on duty, from Poona.
20th "	Lieutenant J. LeMessurier, Engineers, on duty, from Poona.
" "	Assistant Surgeon Hathway, Bengal Medical Establishment, to rejoin, from England.
21st "	Assistant Surgeon Burrows, Medical Establishment, to join, from England.
" "	Surgeon Mackenzie, Madras Medical Establishment, to rejoin, from England.
" "	Lieutenant J. M. Holt, 20th Regt. N. I., from Poona.
22nd "	Ensign J. S. D. Bolton, 11th Regt. N. I., on leave, from Poona.
23rd "	Lieutenant A. P. Woodbridge, 40th Madras N. I., en route to Europe, from Kamptee.

1856	DEPARTURES.
20th June.	Major E. L. Russell, Fort Adjutant, on leave, to Poona.
" "	Major W. Reynolds, Pension Paymaster, en route to join, to Poona.
" "	Lieutenant and Quartermaster J. Miles, Marine Battalion, on leave, to Deccan.
21st "	Lieutenant J. LeMessurier, Engineers, on duty, to Kurrachee.
" "	Lieutenant Colonel J. G. Hume, 17th Regt. N. I., to join, to Bhooj, via Kurrachee.
" "	Lieutenant E. Jones, 16th Regt. N. I., to join, to Kurrachee.
23rd "	Lieutenant C. C. Strettell, 11th Regt. N. I., on duty, to Poona.
" "	Lieutenant J. M. Holt, 20th Regt. N. I., to Poona.

Bombay, Town Major's Office,
25th June 1856.

SHIPPING INTELLIGENCE.

ARRIVALS.

1856

- 18th June.—Ship Rajah of Cochín, P. Bennett, from Cbchin 20th May.
Passengers—T. Oughterson, Esq.; J. Berry, Esq.; Mr. F. Clark; and Mrs. Bennett.
- " " Barque Wilhelm, J. F. Forster, from Hamburg 24th October.
- 20th " Ship St. Augustin, A. Robin, from Calcutta 6th May.
- 21st " P. & O. Co.'s Steamer Madras, H. Down, from Aden 13th instant.
Passengers—Mr. and Mrs. Wilkinson; Mr. Burrows; Mrs. Fraser, Infant, and Servant; Mrs. Walsh; Mr. Burke; Mrs. Davis; Mr. B. Starling; Dr. McKenzie; Dr. and Mrs. Hathway, 2 Infants, and Servant; Lieutenants Bogle and Finlay; and Captain Frushard, I. N.
- " " Ship Amoor, D. McDonald, from Liverpool 26th March.
- 22nd " Ship Surprise, C. Berton, from Bourbon 5th instant.
- " " P. & O. Co.'s Steamer Chusan, R. Curling, from China 24th May.
Passengers—Mr. Lewis and Servant; Rev. Mr. Hamilton and Servant; and 2 Natives.
- 23rd " Ship Futtay Mombaruck, J. L. Wadge, from Mauritius 8th instant.
Passengers—Mrs. Wadge; Mr. Touche; 1 European; 1 Chinaman; and 22 Return Emigrants.
- " " Ship Mirzapore, J. C. Bulman, from Gibraltar 1st April.
- " " Ship Black Eagle, J. Gennell, from Liverpool 20th March.
Passenger—Mrs. Gennell.
- " " Ship Effingham, G. Stewart, from Aden 11th instant.
Passengers—Mrs. Stewart, and 2 Children.
- 24th " Ship Walter Morrice, D. Morrice, from London 12th March.
Passengers—Lieutenant Jones; Mr. O'Conner; 13 Troops; and 4 Natives.
- " " Ship Julia, J. Fittock, from Aden 5th instant.
Passengers—Dr. Brown, I. N., Transport Agent; 2 Soldiers; 2 Seaman; and 40 Natives.
- 25th " Barque Euphemia, H. McQueen, from Suez 3rd instant.

1856

DEPARTURES.

- 9th June.—Ship John Bright, R. Jackson, to China.
Passengers—Mrs. Jackson and Child.
- 20th " Ship William Stewart, C. Riches, to London.
Passenger—Mrs. Riches.
- 21st " Brig Futtel Khare, Nacoda, to Penang and Singapore.
Passengers—20 Natives.
- 21st " American Ship Art Union, J. W. Sherman, to Calcutta.
Passengers—Mrs. Sherman and Family; Mr. and Mrs. Todd; Mr. S. J. Thayer; Rev. M. Petrose, Son, and Servant.
- " " Ship Futtay Mombaruck, Nacoda, to Penang.
Passengers—16 Natives.
- 23rd " Ship John and Lucy, G. J. McKay, to Liverpool.

24th June.—Ship Jane Henderson, T. Knowles, to Mar- scilles.

Passenger—Mr. Marriott.

W. CRAWFORD,

Senior Magistrate of Police.

Bombay, Police Office, 25th June 1856.

ORIENTAL BANK CORPORA- TION.

Bombay Agency.

EXCHANGE.

THE CORPORATION grants Drafts on London on Demand, and at from one day to six months' sight, and Drafts on Scotland and Ireland on Demand, also Circular Notes negotiable in Egypt, Syria, the Continent of Europe, New York, the West Indies, New South Wales, and the Cape of Good Hope.

The current rates of Exchange are:—

On London at 6 months' sight	2s. 0 $\frac{1}{2}$ d. per Rupee.
" " 3 " " "	2s. 0 $\frac{1}{2}$ d. "
" " 2 " " "	2s. "
" " 1 " " "	1s. 11 $\frac{1}{2}$ d. "
" " 1 day's sight	"
On Scotland on demand	1s. 11 $\frac{1}{2}$ d. "
On Ireland "	"
Circular Notes "	"
On Paris at 3 days' sight	1s. 11 $\frac{1}{2}$ d. "

No Draft at six months' sight is granted for sums under £50. Sums of £5 and not exceeding £20 are only drawn for on Demand, and sums under £5 remitted by advice.

COMMISSION.

The rate of Commission charged by this Agency, on the purchase or sale of Government and other Securities negotiable in Bombay, is one-half per cent. on the amount invested or realized, and on the collection of Bills one per cent. and Postage.

The Corporation takes charge of Government Paper, Shares in the Bank of Bombay, and other local Stocks, free of all charges, and will draw Interest and Dividends on the same as they fall due, on the following terms:—

If to be remitted through the Corporation... Without charge.

If to be paid in India, a Commission will be charged of..... $\frac{1}{2}$ per cent.

On returning Government Paper or Share Certificates out of safe custody, or, when sold, on paying the proceeds of such sale in India, a Commission will be charged of $\frac{1}{2}$ per cent.

But if proceeds are remitted through the Corporation.....Without charge.

Hours of Business..... 10 to 4

Saturdays..... 10 to 1

Bombay, 25th June 1856.

INDIA AND LONDON LIFE ASSURANCE COMPANY.

THE Scales of Premiums of this Company are now greatly reduced, and the Lives of healthy persons, Civil or Military, in any part of the world, are assured at as low rates of Premium as can be taken consistently with perfect security.

Extract from the Tables of Annual Premiums required for an Assurance of Rs. 1000, or £100, at the Reduced Rates.

CIVILIANS.				LIMITARY AND NAVAL.		
Age.	One year.	Seven years.	Whole life.	One year.	Seven years.	Whole life.
	Co.'s Rs.	Co.'s Rs.	Co.'s Rs.	Co.'s Rs.	Co.'s Rs.	Co.'s Rs.
18	18	20	27	24	26	32
25	22	23	31	28	29	36
30	25	26	34	31	32	39
35	28	30	38	34	36	43
40	31	33	43	37	39	47
45	35	37	48	41	43	52

Prospectuses and every requisite information obtained on application to the Agents of the Company.

GREY & Co.

Post Office Notifications.

OVERLAND MAIL.

The Overland Mail, per P. & O. Company's Steamer "POTTINGER," will be closed on THURSDAY, the 26th instant, at 7½ P. M.

An After-Packet will be kept open until 8 P. M., for Bearing Letters only, on prepayment of the usual fee.

Letters for the United Kingdom, directed either *viâ* Marseilles, or *viâ* Southampton, may be prepaid or not, at the option of the sender.

The Inland and Steam Postage on Letters for Foreign Europe, *viâ* Marseilles, or *viâ* Trieste, as well as for places in the Mediterranean, Egypt, and Suez, remains unaltered: eight annas per ¼ oz., with Inland Postage, must be prepaid, as heretofore.

Letters for the United Kingdom, and for Foreign Europe, if insufficiently paid by Stamps, will be forwarded to London bearing the full amount of Postage due thereon; and Letters for places in Egypt and the Mediterranean will be detained, and treated as Unclaimed Letters.

Post Office Packets for CEYLON, PENANG, SINGAPORE, HONG-KONG, and SHANGHAE, per P. & O. Company's Steamer "SINGAPORE," will be closed on WEDNESDAY, the 2nd proximo, at 6 P. M.

Post Office Packets for KURRACHEE and SIND, per Steamer "SINDIAN," will be closed about 12 hours after the arrival of the Overland Mail expected on or about the 5th proximo.

During the current year, the P. & O. Company's MAIL CONTRACT STEAM PACKETS, with the OVERLAND MAILS, will be DESPATCHED from Bombay to Aden and Suez on the undermentioned DATES:—

On 27th June.	On 30th August.	On 3rd November.
„ 11th July.	„ 13th September.	„ 17th November.
„ 30th July.	„ 4th October.	„ 4th December.
„ 13th August.	„ 18th October.	„ 18th December.

T. GARRETT,

Officiating Post Master.

Bombay Post Office, 25th June 1856.

SHIP LETTERS.

The Ship Letter Office will despatch Letters, under the usual Regulations, by any of the following Ships.

N.B.—The Post Office takes every means in its power to ascertain the exact date on which the vessels enumerated below will leave the Harbour, but it cannot in any way guarantee their departure on the days mentioned in this List.

NAMES OF VESSELS.	AGENTS' NAMES.	DATE OF INTENDED DEPARTURE.	TO WHAT PORT.	WHERE TOUCHING.
Pottinger.....	P. & O. Steam Navigation Company ..	27th instant.....	Aden.	Galle, Penang, and Singapore.
Singapore	Ditto ditto ditto	3rd proximo	China.....	
Norna.....	Ditto ditto ditto	11th do.	Aden.	
Sindian	Bombay Steam Navigation Company ..	About 12 hours after the arrival of the next Overland Mail, expected on or about the 5th proximo.....	Kurrachee.	
Ece	Messrs. Dirom, Hunter, & Co.....	3rd proximo	Liverpool.	

As a general rule, the Packets for sailing vessels will be closed the evening preceding the date of departure.

PACKETS MADE UP during the last Week at the Bombay Post Office, for despatch by the following Vessels:—

NAMES OF VESSELS.	DATE OF DESPATCH.	TO WHAT PORT.
Sindian	22nd June 1856	Kurrachee.
St. Germain	24th do.	Mauritius.

T. GARRETT,

Officiating Post Master.

Bombay Post Office, 25th June 1856.

NOTICE.

Notice is hereby given, that Post Offices have been opened at the following Stations, in the Province of Oude, under the Post Master General of the North-West Provinces :—

Bairatch, No. 262	Secrora, No. 265	Solone, No. 268
Gonda, „ 263	Mohomedee, „ 266	Bunnee, „ 269
Mullapore, „ 264	Mullaon, „ 267	Duriabad, „ 270

E. IMPEY,
Post Master General.

Bombay Post Master General's Office, 16th June 1856.

NOTICE.

As there is much injury to articles despatched under the Book Post Rules when put up in paper covers, the Officiating Director of the Post Office in India recommends that Books, Pamphlets, &c. be invariably, at all seasons of the year, covered with wax-cloth, having the ends open, but projecting sufficiently so as to admit of the wax-cloth being folded down.

2. As a precaution against miscarriage, it is recommended that the address on Books, Pamphlets, &c. be written not only on the wax-cloth covers, but also *inside the boards, or on the title-page*. The address, when written only on flimsy paper covers, as heretofore customary, has not unfrequently, together with the covers, been lost, or destroyed by friction while in transit by the dāk, and in consequence it has been found impossible to have such Books, Pamphlets, &c. delivered to the addressees.

3. Although every possible degree of care is taken by the Post Office, it is impossible in all cases to secure Parcels against injury from wet during the rains, except on the main lines of road, on which Mail Carts are used.

4. Under instructions from Government, Public Officers, when despatching Books on the Public Service during the rains, are directed to have them packed *in tin*, and sent by the *Banghy* in the place of the *Book Post*.

G. PATON,

Offg. Director General of the Post Office in India.

Calcutta, the 9th May 1856.

NOTICE No. 5601.

Notice is hereby given, for the information of the Public, that a Post Office has been opened at Gurraah Ghaut, about eight (8) miles South of Calcutta, on the road to Burroypore.

Calcutta, 9th April 1856.

J. R. B. BENNETT,
Post Master General of Bengal.

Bombay Post Master General's Office, 6th May 1856.

E. IMPEY,
Offg. Post Master General.

The following Notice is republished for the information of the Public and Postal Functionaries :—

NOTICE.

The Public are informed that those Steamer Letters on which Prepayment of Postage is compulsory will, in every Post Office, be received at the Window, by a Clerk, whose duty it will be to return at once to the Poster Covers insufficiently stamped.

Bombay Post Master General's Office, 26th May 1855.

(Signed) DUNCAN DAVIDSON,
Post Master General.

21st April 1856.

E. IMPEY,
Officiating Post Master General.

NOTICE

Is hereby given, for the information of the Public, that a Post Office has been opened at Amkerst, under the control of the Maulmein Post Office.

(Signed) J. R. B. BENNETT,
Post Master General of Bengal.

Bombay Post Master General's Office, 16th April 1856.

E. IMPEY,
Officiating Post Master General.

NOTICE.

All references regarding Changes of Address intended for the Bombay Post Office, should be made direct to the Post Master of Bombay, and not to the Post Master General.

Much loss of time and inconvenience is frequently occasioned by the latter course being generally pursued.

Bombay Post Master General's Office, 31st March 1856.

E. IMPEY,
Officiating Post Master General.

NOTICE.

The following Table shows the TIME OF CLOSING THE MAILS in the Bombay General Post Office, and the Receiving Houses and Pillar Letter Boxes on the Island :—

Stations.	Hour of Closing the Mails.			Explanatory Notes.
	Letter Mails on Week-days.	Letter Mails on Sundays.	Banghy Dawk.	
For Surat and Kurrachee, and other places in Guzerat and Sind.....	5 P. M.	5 P. M.	4 P. M.	On Week-days, Letters and Newspapers may be posted until half-past 5 o'clock, on payment of a fee of half a rupee each. No Banghies can be received after 4 o'clock on Week-days, and none at all on Sundays.
For Calcutta, Madras, Ceylon, Poona, Ahmednuggur, Saitara, Mahabeshwur, Belgaum, Rutnagherry, and for places on the Malabar Coast.....	5 P. M.	5 P. M.	4 P. M.	On Week-days and Sundays, Letters and Papers are received until half-past 5 o'clock, on payment of a fee of half a rupee each. No Banghies can be received after 4 o'clock on Week-days, and none at all on Sundays.
For Tauna, Nassick, Malligaum, Dhoolia, and other places on the route to Indore and North-West Provinces, and Punjab..	4 P. M.	1 P. M.	4 P. M.	On Week-days, Letters and Newspapers are received until half-past 4 o'clock, on payment of a fee of half a rupee each. No Banghies can be received after 4 o'clock on Week-days, and none at all on Sundays.

Byeulla. Musjid Bunder.
Mumbadevy. Colaba.
Gowalla.

1. Upper Colaba.
2. Lower Colaba.
3. Fort Bazar Gate.
4. Native Market.
5. Dhobee Tullow.
6. Duncan Road.
7. Rhendy Bazar.
8. Jakria Masjid.
9. Mazagon.
10. Tardeo.
11. Malabar Hill.

N.B.—1. Letters, &c. posted at the several Receiving Houses at the places noted in the margin, one hour before the time specified in the above Table, will be in time for despatch by any of the Mails, Sundays excepted.

2. And Letters, &c. dropped in the Pillar Letter Boxes fixed at the several localities noted in the margin, an hour and a half before the time specified in this Table, will also be in time for despatch, Sundays excepted.

T. GARRETT,
Officiating Post Master.

Bombay Post Office, 28th April 1856.

NOTICE.

Travellers can be accommodated with Seats in the Post Office Vehicles running between Indore and Dhoolia, on the following terms :—

By Government Mail Shigram, having a Light Shifting Hood.

One Seat, and 25 seers of baggage, per mile 8 annas.	} Travellers can halt, when and wherever disposed, by naming the places when engaging the Shigram.
Two do. each do. 6 do.	
Three do. do. 20 do. 4 do.	

By Government Mail Cart.

Only one Seat on each Cart available, and the Traveller must go with the Mail; per mile 2½ annas, luggage 10 seers.

Neither Shigrams nor Seat on the Mail Carts can be supplied during the three or four days each Overland Mail is being passed up from Bombay.

(Signed) E. T. BEAUVAIS,
Supt. Govt. Mail Establishment.

Route.

Indore to Mhow.....	13½	Sindwah.....	15½
Maunpoor	13½	Pulasnair	14½
Keenerghat.....	3	Seerpoor	16½
Goozree	10½	Nuldanah	12
Ackberpoor or Khul	14½	Soonghier	10½
Koorumpoor	12½	Dhoolia	12½
Jhelwunah.....	15½		

Total.... 165

E. IMPEY,
Officiating Post Master General.

Bombay Post Master General's Office, 23rd April 1856.

NOTICE.

Post Masters are informed, that a Post Office has been permanently established at Bissooah, about eight miles from Ramghur, in Shaikhawuty. Letters for the above place should be made up into a separate Packet, or enclosed in the Agra Sorting Packet, as the case may be.

Agra, the 1st April 1856.

(Signed) S. CLARK,
Officiating Post Master General; N. W. Provinces.

E. IMPEY,
Officiating Post Master General.

Bombay Post Master General's Office, 18th April 1856.

NOTICE.

A Post Office has been opened at Coompta, in North Canara, between the Stations of Sadashegurrh and Honore.

Each Post Office will make up a separate Packet for Coompta.

(Signed) F. J. JAMES, Head Assistant,
For Post Master General.

Madras, Post Master General's Office, 11th March 1856.

E. IMPEY,

Bombay, Post Master General's Office, 26th March 1856.

Officiating Post Master General.

NOTICE.

Under instructions from the Government of India, the Director General of the Post Office in India has the honour to request, that all Public Officers who may have occasion during the Rains to despatch Books on the Public Service will send them by the ordinary Banghy Post, packed in tin, and not by "Book Post" in short paper covers open at both ends.

(Signed) H. B. RIDDELL,

Director General of the Post Office in India.

E. IMPEY,

Calcutta, 4th March 1856.

Bombay Post Master General's Office, 19th March 1856.

Officiating Post Master General.

NOTICE.

The following Rules, which, under the orders of the Government of India, have been issued for the guidance of the Officers of the Post Office, are published for general information :—

I. Letters arriving at the Presidency towns by Mail Steamers will be immediately sorted for delivery, without any reference to instructions which may have been received regarding change of address. Such changes will be left to be discovered by the Delivery Officers, and be corrected in the Forward and Unclaimed Departments of the Office.

II. A separate instruction will be required for every change of address, and no instruction will be attended to for more than three months after its receipt.

III. Under Section XXIII. of Act XVII. of 1854, Forward Postage will be charged, in addition to all other Postage due or paid thereon, upon every letter without exception which may be re-directed in any Post Office. For example, if a letter posted in Calcutta, and addressed to Hooghly, is, under instructions which may have been received from the addressee, re-directed in the Calcutta Post Office and sent to Barrackpore, Forward Postage will be charged in addition to the Postage which would have been due had the letter been despatched to Hooghly according to its original address.

IV. The practice of giving instructions to the Officers of the Post Office to intercept and re-direct letters not only imposes much labour upon them, but, in large Offices, seriously retards the delivery and despatch of the Mails. A Register of instructions regarding changes of address will be kept in every Post Office but it must be understood that it is impossible to guarantee that they shall be attended to, except in the case of letters received for delivery.

(Signed) H. B. RIDDELL,

Director General of the Post Office in India.

Camp, 7th November 1855.

NOTICE.

The present system of addressing letters in the Native languages being excessively inconvenient, and not affording in most cases the information most desired by the Post Office, viz. particulars regarding the Addressee, which has been ascertained to be a most frequent cause of the non-delivery of Native letters, the Public, and especially the Native portion of it, are recommended to omit from the superscription of their letters all compliments, and to write simply the full name of the person addressed, the name of the town or village, and the street or quarter in which he resides. These should occupy separate lines; but in all cases the name of the Post Town should be written by itself, in large characters, to prevent misreading and delay in sorting.

A model of address is given for guidance :—

To

Sheik Hingum,

Sahib Nazir of the Collector's Court,

Moozuffer Khan's Kuttra,

In the quarter Shahazadee Mundeel,

AHMEDABAD.

If the sender wishes the letter returned in the event of the Addressee not being found, he should write his own name and address on the back, not on the front of the letter.

Deputy Post Masters and all Subordinates are instructed to explain, and, as far as lies in their power, to induce the general adoption of the above practice.

E. IMPEY,

Offg. Post Master General.

Bombay Post Master General's Office, 3rd May 1856.

पोस्टनुं जाहिरनामुं.

એવુંજે એતદેશીય ભાષામાં પત્રો ઉપર ઠામ ટેકાણું લખવાની હાલની પદ્ધતીથી ઘણી અડચણ પડે છે, અને પોસ્ટ આશી-સને જે ખપ્પર જરૂર જોઈએ તે તેને ઘણું કરીને એ રીતે લખ્યાથી મલતી નથી, એટલે જેનાં નામનું પત્ર હોય તે બાબતનો સઘણી વિગત મલતી નથી અને એતદેશીય ભાષાનાં પત્રો નહીં પોહિંચવાનું કારણ ઘણું કરીને એજ છે એવું માલમ પડ્યું છે, વાસ્તે સર્વ લોકોને તેમાં વિશેષ કરીને એતદેશીય લોકોને જાહેર કિધામાં આવે છે કે તેઓએ પોતાનાં પત્રો ઉપર સઘણા મરા-તમ લખવાનો મુકી દેઈને જેનાં નામનું પત્ર હોય તેનું સઘણું નામ, માત્ર લખવું, અને જે સેલેમાં અથવા, કસબામાં, અથવા ગાંમમાં, તથા મોહિલામાં, અથવા ડેકાણે તે રહેલો હોય તે સેલેનું, અથવા કસબાનું, અથવા ગાંમનું, તથા મોહિલાનું, અથવા ડેકાણનું નામ લખવું, તે જુદી જુદી લીટી દોરીને લખવું ; પણ પત્ર રવાના કરતાં ચુક નહીં પ્રેરે તથા નીવડતાં વાર નહીં લાગે એટલા સારૂ જે ગાંમ પત્ર જવાનું હોય તે ગાંમનું નામ હમેશાં જુદી લિટીએ મોકલે અક્ષરે લખવું.

સમજાવુંજે વાસ્તે ઠામ ટેકાણું લખવાનો નમુનો હેલ લખ્યો છે.

રોપ્પ હીંગલ.

કલેક્ટરની કોરટના સાહેબ નાજરને પોહિંચે.

મુબકરનો કચેરી.

ટેકાણું શાહાબદીમંડી મધે.

અમદાવાદ.

જેનાં નામનું પત્ર હોય તે નહીં મલે તો તે પત્ર પોતાની પાસે પાછું આવે એવી પત્ર મોકલનારની ઈચ્છા હોય તો તેણે પોતાનું નામ તથા ઠામ ટેકાણું પત્રની પીઠઉપર લખવું. ઉપરની બાજુએ લખવું નહીં.

ડેપુટી પોસ્ટ માસ્ટરોએ તથા તેઓના હાથ હેલના સર્વ અમલદારોએ સદરહુ વહીવટ લોકોને સમજાવીને તે અમલમાં લાવવાસારૂ જેટલી અને તેટલી તબવીબ કરવી.

પોસ્ટ માસ્ટર જનરલ ઈલાહાબાદ ઇંપી સાહેબ

બાહાદુરની સહી.

તારીખ ૩ જુ માહે મે સન ૧૮૫૧ ઇસવી મુકામ જંજીરે

મુંબઈ, પોસ્ટ માસ્ટર જનરલની કચેરી.

પોસ્ટાચા જાહિરનામા.

એસાજે એતદેશીય ભાષાંત પત્રાંવર પત્તા લિહિંચ્યાંથી સાંમતતી પદ્ધતી ફારચ ગૈર સોદેંચી આહે, આણિ પોસ્ટ આફીસાસ જાં વાતમી પાહિજે તો ત્યાંસ વહુધા તસે લિહિંચ્યાવરુન મિલત નાહીં મ્હળજે જાંચે નાવાંચેં પત્ર અસેલ ત્યાજ વિષયીં સર્વ તપશીલ મિલત નાહીં, આણિ એતદેશીય ભાષેંતલીં પત્રેં ન પોંચળ્યાંચેં કારણ વહુધા હેંચ આહે અસેં માલુમ જાલેં આહે, એશીયાસ સર્વ લોકાંસ વ વિશેષેં કલ્લન એતદેશીય લોકાંસ કલ્લવિંચ્યાંત યેંતેં કોં ત્યાળીં આપલે પત્રાંવરીલ મરાતમ સર્વ જાઠુન જાંચે નાવાંચેં પત્ર અસેલ ત્યાંચેં સંપૂર્ણ નાવ માત્ર ત્યાહાંચેં; આણિ જા શહરાંત, કિંજા કસબ્યાંત, કિંજા ગાંવાંત વ જા આઝીંત, કિંજા ટિકાળાંત તો રાહાત અસેલ ત્યા શહરાંચેં, કિંજા કસબ્યાંચેં, કિંજા ગાંવાંચેં વ આઝીંચેં, કિંજા ટિકાળાંચેં નાવ ત્યાહાંચેં; હીં નિરનિરાલે ઓઝીંત ત્યાહાંચેં; પરંતુ પત્ર રવાના કરળ્યાંત ચુક હોંઝ નયે વ તોં નિવડાયાસ વેઠ લાગું નયે મ્હળૂન જા ગાંવીં પત્ર જાળ્યાંચેં અસેલ ત્યા ગાંવાંચેં નાવ તર નેહેમી નિરાલે ઓઝીંત મોઠ્યા અક્ષરાંને ત્યાહાંચેં.

સમજુતી કરીતાં પત્તા લિહિંચ્યાંચા મસુદા જાલેં લિહિલા આહે.

શેષ હિંગમ્

કલેક્ટરોચે કોર્ટીંતીલ સાહેબ નાજર યાંસ

મુઝફ્ફર ખાનાચા કટરા

શાહાબાદી મંડો યેંયેં

અમદાવાદ

જાંચે નાવાંચેં પત્ર અસેલ તોં ન સાંપડત્યાસ તેં પત્ર આપળાસ પરત યાંચેં અશી પત્ર પાઠવિનારાંચી ઇચ્છા અસેલ તર, ત્યાળે આપલેં નાવ વ પત્તા પત્રાંચે પાઠીવર ત્યાહાવા પુઠલે વાજૂસ લિહૂ નયે.

સદરહુ વહિવાટ લોકાંસ સમજાડન તો અમલાંત યેદ અશી તજવીજ વનું શેફેલ તિતકી ડેપુટી પોસ્ટમાસ્ટરની, વ ત્યાંચા હાતાજાલેલ સર્વ અંમલદારાની કરાવી.

પોસ્ટમાસ્ટર જનરલ ઇલાહાબાદ ઇંપી સાહેબ

બાહાદુર યાંચી સહી.

તારીખ ૩ માહે મે સન ૧૮૫૬ ઇસવી મુકામ જંજીરે મુંબઈ,

પોસ્ટમાસ્ટર જનરલ યાંચી કચેરી.

VENAYEK WASSOODEW,
Oriental Translator to Govt.

ಪೊನ್ನಿನ ಜಾರಿ ಸಾಮಾ

యోగసంపదః యోగేష్టోఽయం భూషణమల్లవక్త్రగళమృత్యువ్రత్యోగయోగాసాంప్రకారకర్తృత్వే బ
 ధగూర్జనోసాయద్దులదే, మత్తుమీష్టాగళగోదావరాలకమీ అవక్త్రబ్రోహీఅదు అవరి
 గోగళహూరి రింగింబరియవరకమృత్రంఛాళిసూదిల్లాగ్రిహవరహేనననరక్తఅచింఝిం
 అవరవిషయదల్లనవరకరళింబరియవదిల్లామత్తుయోగకర్తృత్వోయం భూషణమల్లవక్త్రగళమృత్యువ్రత్యో-
 యిరువకారణబధగూరియోగేశుంఘ్రి రింగింబూబుమత్రిసింఘ్రి- అగోహకీయావక్త్రబునగ
 షిగేనుత్తువిశేషమూరియోగకర్తృత్వోయం జననగేళిమవరకల్లబరకదల్లాఅవరకంఘ్రివక్త్రగళమృత్యు
 అనమూకలయావత్తుగాళిగోదారహేనననరక్తవద్యోఅవరూసంఘ్రిగోదారహేనననరక్తవద్యో
 బోగుమత్తుదావరకదల్లాఅధవాకనబదల్లాఅధాగ్రమదల్లమత్తుదావరూగియల్లాఅధవాతికా
 గియల్లాఅవయకుత్తిద్దానూత్రిగోదారహేనననరక్తవద్యోఅధవాగ్రమదమత్తుదాగియ
 అధవాతికాగియహేనరుబరియబోగుంఘ్రియమాబ్రాహ్మేబ్రాహ్మేశుంఘ్రియల్లాబరియబోగు
 వరకంఘ్రివక్త్రగళమృత్యువ్రత్యోగయోగోదారహేనననరక్తవద్యోఅధవాగ్రమదమత్తుదాగియ
 క్తబారమూయంబచాగిదావగ్రమదల్లావక్త్రహూగకర్తృత్వోయం అగోహకీయావక్త్రబునగ
 మిబ్రాహ్మేశుంఘ్రియల్లాదుద్దలక్తరచింఘ్రియల్లాబరియబోగు

సమజ్జాతినదశియింద్రాప్రకృతబలమువమసూరదేశ్కగిబరదులుభి-

సీమింగుడు

सर्वेश्वरजी महाराज

ముప్పుభక్తానామకవళి

శాంతిపూర్వకముగా

అమరావతి

[illegible]

సహకరూపబాహుజనశ్శశిశ్శివలపష్టు అరు అమలనల్ల బరువడాంగి కట ౨౧౮
కూడి బంచమ్మ రేమా అమిష్టమూ సుశ్రమక్తా అవచ్చి శిశినా సూత్రమలదారకు
మూడబ్బోకూ

[illegible]

మోక్షము మాన్యుట నశయములగుట
యందు సాక్ష్యము బాహ్యముననున్నది

Venayets Wassoodew.
Oriental Translator to Govt.

ڈاک کا اشتہار نامہ

چونکہ اس ملک کی زبانوں میں لغافہ لکھنے کا طریقہ بہت پیچیدہ اور بس چینی کی آگاہی کہ پو
آفس کو ضروری اکثر اس طریقے سے ملتی نہیں جس شخص کے نام کا کہ خط ہو اسکا پتہ لکھنا
اس سے برابر نہیں معلوم پڑتا اور اکثر اسی سبب سے اس ملک کی زبانوں میں لکھے ہوئے خط نہیں
پہنچتے اس لئے سب آدمیوں کو خصوصاً اس ملک کے رہنے والوں کو ظاہر کیا جاتا ہے کہ سہ نامے پر اس
شخص کا نام کہ جس کو خط بھیجا جائے اور نام بشر کا یا قبیلے کا اور یا گانو کا اور نام بازار کا یا محلے کا
کہ وہ رہتا ہو یہ سب جدی جدی سطر میں لکھنا چاہئے اور لکھنا خطاب تعارفانہ کا موقوف کیا
جاوے لیکن ہر نوع جہان کو کہ خط پہنچنے کا ہو اس جگہ کا نام پر کار قلم سے جدی سطر میں لکھنا چاہئے
تاکہ ایک جگہ کا خط دوسری جگہ نہ چلا جائے اور خط چہاٹنے میں دیر نہ لگے
لغافہ لکھنے کا طریقہ واسطے رہنمائی کے نیچے لکھا جاتا ہے

شیخ ہینگم کو

صاحب ناظر عدالت کلکٹری کے

مظفر خان کے کتروے میں

شاہزادی مندی کے محلے میں

احمد آباد

اگر خط بھیجنے والے کو منظور ہو کہ در صورت نہ ملنے مالک خط کے اسکا خط اسے بھیجے تو اسکو لازم
ہی کہ لغافہ کی پشت پر اپنا نام اور اپنا تھکانا لکھے لیکن رو سے لغافہ پر نہ لکھے
وہ پیشہ واریت ہو سکتا ماسٹروں اور ملازمان ماتحت کو لازم ہی کہ مضمون مرقومہ بالا کو مشتر
کر کر جہان تک کہ ہو سکے اسکو مروج کرنے میں کوشش کریں

(صحیح) ایڈیٹر ایڈی صاحب

افیشی اتینگ پوسٹ ماسٹر جنرل

ممبئی کے پوسٹ ماسٹر صاحب جنرل کی آفس

تاریخ تیسری ماہ سے ۱۸۶۶ء

Vinayak W. Soodan

Oriental Translation Co. Pvt.

RULES REGARDING THE LEVY OF STEAM POSTAGE.

The following Rules relating to the Rates of Postage chargeable upon Letters conveyed to or from India by Her Majesty's Mail Steamers are published for general information:—

1. All Notices on the subject which have been previously published are hereby cancelled.
2. Letters posted in India, addressed to Great Britain, either *via* Southampton or *via* Marseilles, or to Calcutta, Madras, Bombay, Aden, Ceylon, Singapore, Penang, Malacca, or Hong-Kong, can be pre-paid or not at the option of the sender.
Places to which pre-payment is optional.
3. Letters sent, through Great Britain, to any Colony, or to any place in Foreign Europe, cannot be pre-paid in India.
4. Letters addressed to Great Britain *via* Trieste, to Malta, Gibraltar, the Ionian Islands, to any place in Egypt or Foreign Europe, to China, except Hong-Kong, or to the Australian Colonies, Manilla, Batavia, Java, Mauritius, Bourbon, or any place not a British Possession, must be pre-paid in India.
Places to which Letters must be pre-paid.
5. Unpaid letters addressed to, or paid letters received from, any of the places named in the margin, will be despatched or delivered, as the case may be, without any demand for Indian Postage.
Great Britain. Aden.
Any Indian Port. The Straits' Settlements.
6. Pre-paid letters addressed to, or unpaid letters received from Great Britain, any Port in India, Singapore, Penang, Malacca, Ceylon, Aden, Hong-Kong, Malta, Gibraltar, the Ionian Islands, Australian Colonies, Mauritius, or any British Colony, the route to which is not through Great Britain, or any Foreign Port, the route to which is not through Egypt, will, when conveyed by Her Majesty's Mail Packets, be liable to a combined Indian and English Postage rate of four annas per half ounce, according to the Table given in the margin. This rate of Postage will include Indian Inland Postage as well as British Steam Postage.

	<i>Rs. a. p.</i>
Not exceeding $\frac{1}{2}$ an ounce	0 4 0
From $\frac{1}{2}$ an ounce to 1 ounce	0 8 0
From 1 ounce to 2 ounces	1 0 0
Eight annas to be added for every additional ounce or fraction of an ounce.	

to a combined Indian and English Postage rate of four annas per half ounce, according to the Table given in the margin. This rate of Postage will include Indian Inland Postage as well as British Steam Postage.

7. Unpaid letters addressed to, or paid letters received from Ceylon or Hong-Kong, except when posted at or delivered in the Presidency towns, will be liable to Indian Inland Postage at the ordinary rates.

8. Letters addressed to or received from Great Britain *via* Marseilles, if pre-paid in India or received

Weight.	Combined British and Indian Rate.	Additional Charge.	Total Charge.
	<i>Rs. a. p.</i>	<i>Rs. a. p.</i>	<i>Rs. a. p.</i>
Not exceeding $\frac{1}{2}$ of an Ounce	0 4 0	0 4 0	0 8 0
Ditto $\frac{1}{2}$ of an Ounce	0 4 0	0 8 0	0 12 0
Ditto $\frac{3}{4}$ of an Ounce	0 8 0	0 12 0	1 4 0
Ditto 1 Ounce	0 8 0	1 0 0	1 8 0

And so on, adding 4 annas for every quarter of an Ounce in addition to the combined British and Indian rate chargeable on the letter.

ounce, which must be pre-paid, and except when posted at or delivered in a Presidency town are liable to Indian Inland Postage in addition to the Steam Postage.

10. When letters on which the combined rate is due or paid are re-directed in India, they will be chargeable with Indian Postage at the ordinary rates in addition to the combined rate.

11. Newspapers and Prices Current brought to India by Her Majesty's Packets from any Foreign Port, except a French Port, without having passed through Great Britain, are chargeable with a Steam Postage rate of One Penny (9 pie) on delivery.

12. Colonial Newspapers or Prices Current, posted in India for Great Britain, are not subject in India to any charge for Steam Postage; but Newspapers posted in India, addressed to any British Colony or Possession, or any Foreign Port or any Port in India, are, if sent by Her Majesty's Steamers, or *via* Southampton through England, liable to a Steam Postage charge of One Penny (9 pie), which must be pre-paid. Newspapers sent through Great Britain *via* Marseilles are liable to a Steam Postage charge of Four Pence (3 annas,) and if addressed to British North America *via* the United States, a further charge of One Penny must be levied on account of the United States, in addition to all other Postage.

13. Newspapers sent or received through Great Britain to or from Peru, Chili, Bolivia, Ecuador, the Sandwich Islands, California, Oregon, or any Colony addressed *via* Panama, are subject to a Steam Transit charge of 1 anna and a half, which must be paid on despatch or delivery, in addition to any Indian Postage.

14. The Steam Postage chargeable on newspapers and every other kind of printed papers sent to or received from France will be collected in France.

H. B. RIDDELL,

Director General of the Post Office in India.

Calcutta, 11th March 1856.

THE



BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE

EXTRAORDINARY.

Published by Authority.

FRIDAY 27TH JUNE 1856.

GENERAL DEPARTMENT.

The following Proclamation issued by the Government of India is republished for general information.

No. 3339.

FORT WILLIAM,

FOREIGN DEPARTMENT.

JUNE 16, 1856.

PROCLAMATION.

THE Right Honorable the Governor General of India in Council has much satisfaction in announcing to the people of India that, a Definitive Treaty of Peace and Friendship between Her Majesty and Her Allies and His Imperial Majesty the Emperor of all the Russias having been concluded on the 30th March last, the Ratifications thereof have now been duly exchanged, and the Peace has been publicly proclaimed throughout the United Kingdom.

For the restoration of Peace a General Thanksgiving to ALMIGHTY God was observed, by Royal appointment, throughout the United Kingdom of Great Britain and Ireland on the 4th May last.

The Governor General in Council, desirous that this example should be followed in British India, is pleased to direct that on Sunday the 20th day of July next, Public Thanksgiving shall be offered to ALMIGHTY God for His great Goodness in restoring to England and to all Europe the inestimable blessings of Peace.

By order of the Right Honorable the Governor in Council,
(Signed) G. E. EDMONSTONE,
Secretary to Govt. of India.

By order of the Right Honorable the Governor in Council,
H. YOUNG,
Officiating Chief Secy. to Govt.

Bombay Castle, 26th June 1856.